



COJINES ANTIESCARA - MANUAL DE USUARIO

ANTIBEDSORE CUSHIONS - USER MANUAL

COUSSINS ANTI-ESCARRES - MANUEL UTILISATEUR

ALMOFADAS ANTIESCARA - MANUAL DE USUÁRIO

CUSCINI ANTI-ULCERA - MANUALE UTENTE

مدختس مالا ليلد - دئاس و لا تا حرق تالابن جت

ANTI-DEKUBITUS KISSEN - BEDIENUNGSANLEITUNG

ПОДУШКИ ПРОТИВОПРОЛЕЖНЕВЫЕ - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

防褥疮 - 用户手册

COJINES ANTIESCARA

ES

CONSEJOS

Los cojines antiescara previenen la aparición de escaras o úlceras de decúbito propias de los cuerpos que permanecen inmóviles durante un largo periodo de tiempo. Estas lesiones se manifiestan sobretodo en los puntos de apoyo del cuerpo, como son los talones, glúteos, hombros, rodillas, codos y caderas. La presión excesiva de los huesos los priva de sangre, y por lo tanto de oxígeno, lo que ocasiona primero un enrojecimiento de la zona de presión y luego una destrucción de la piel y profundas heridas. Para evitar su aparición sería conveniente colocar productos adecuados debajo de cada punto de apoyo y cambiar frecuentemente al paciente de posición (por término medio cada 3 horas), así como evitar cualquier tipo de humedad porque favorece la aparición de estas úlceras.

INDICACIONES DE USO

Según el riesgo de escara y peso del usuario, será recomendable el uso de un cojín u otro.

*Evaluación de riesgo de escaras Escala Norton

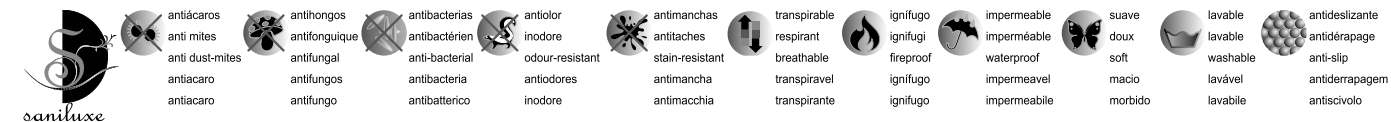
**Su uso está indicado tanto en asientos convencionales (sillas, sillones, butacas, etc.) como en sillas de ruedas (con o sin inodoros incorporados) y otros medios de transporte para personas con movilidad reducida.

***Cojín a medida.

****SANITIZED



*****SANILUXE



CLASIFICACIÓN

Los COJINES ANTIESCARA UBIOTEX son considerados dispositivo médico de clase I (regla 1). La evaluación de la conformidad se realizó siguiendo el Anexo VII (Declaración CE de Conformidad) de la Directiva 93/42/CEE y la Directiva 2007/47.

Conforme a lo indicado en el Anexo IX de la Directiva 93/42/CEE y sus posteriores modificaciones, el producto sanitario se define como:

-Producto Sanitario No Invasivo

Regla 1. – Todos los productos no invasivos se incluirán en la clase I, salvo que sea aplicable alguna de las reglas siguientes:

MODELO/MEDIDA	REFERENCIA	PESO MÁXIMO	DENSIDAD	INDICACIONES** /COMPOSICION	GRADO DE RIESGO*	
SANITIZED***	REDONDO C/AGUJERO (blanco-gris-marino)44X11	101100-101200-101201	75 Kg		Prevenções escaras, melhorar descanso, recomendável em caso de pós-parto, hemorroides, fístulas. Poliéster, terlenka / Relleno de fibra de poliéster siliconada.	Bajo-Medio
	CUADRADO C/AGUJERO (blanco-gris-marino) 44X44X11	101101-101210-101212				
	HERRADURA REDONDA (blanco-gris-marino) 44X44X11	101102-101202-101203				
	HERRADURA CUADRADA (blanco-gris-marino) 44X44X11	101104-101204-101205				
	CUADRADO (blanco-gris-marino) 44X44X11	101103-101106-101108				
SANILUXE****	REDONDO C/AGUJERO (negro-blanco-celeste) 44X11	114100-114140-114138	80 Kg		Prevenções escaras, melhorar descanso, recomendável em caso de pós-parto, hemorroides, fístulas. Poliuretano / Relleno de fibra de poliéster siliconada.	Medio
	CUADRADO C/AGUJERO (negro-blanco-celeste) 44X44X11	114115-114128-114126				
	HERRADURA REDONDA (negro-blanco-celeste) 44X44X11	114105-114136-114134				
	HERRADURA CUADRADA (negro-blanco-celeste) 44X44X11	114110-114132-114130				
	CUADRADO (negro-blanco-celeste) 44X44X11	114120-114124-114122				
MAXICONFORT	CUADRADO 42X42X8	102100	95 Kg	50 kg/m3	Prevenções escaras Poliuretano / Espuma viscoelástica	Medio
	HERRADURA 42X42X8	102300	110 Kg	50 kg/m3 Tatami	Prevenções escaras Poliuretano / Espuma viscoelástica y tatami (5+3 cm)	Elevado
	REDONDO C/ AGUJERO 42X8	102160	80 Kg	50 kg/m3	Prevenções escaras, recomendável em caso de pós-parto, hemorroides, fístulas. Poliuretano / Espuma viscoelástica y tatami (5+3 cm)	Medio

MODELO/MEDIDA		REF.	PESO MÁXIMO	DENSIDAD	INDICACIONES**/COMPOSICION	GRADO DE RIESGO*
ERGO PLUS	42X42X8	102405	100/ 120 Kg	90-100 kg/m3	Prevenções escaras Poliuretano / Viscoelástica de alta densidad	Elevado
	45X42X8,5	102407				
	C/ TACO ABDUCTOR 42X42X8	102408	100 Kg	90 kg/m3		
ERGO TECH	42X42X10	102805	140 Kg	100-120 kg/ m3	Prevenções escaras Poliuretano / Viscoelástica de alta densidad	Elevado
	45X42X10	102810				
PREVENTIVE ***	50x50x10	102200	140 kg	60 kg/m3 Tatami	Prevenções escaras Poliuretano/Espuma viscoelástica y tatami (7+3 cm)	Elevado
	C/AGUJERO DESPLAZADO 42x42x8	102250	100 Kg		Prevenções escaras Poliuretano / Espuma viscoelástica y tatami (5+3 cm)	
BASIC	41X39X6,5	102702	90 kg	80 kg/m3	Prevenções escaras Poliuretano/Viscoelástica de alta densidad	Elevado
	REDONDO C/AGUJERO 41x6,5	102450			Prevenções escaras, recomendable en caso de posparto, hemorroides, fistulas. Poliuretano/Viscoelástica de alta densidad	Bajo
ERGOGEL COMPLEX 42X42X8		102428	120 kg	90 kg/m3	Prevenções escaras. Poliuretano/Viscoelástica de alta densidad y silicona. La zona del coxis lleva doble densidad.	Elevado
FLOTA- CIÓN LIQUIDA	CUADRADO 42X42X6	103304	110 kg		Prevenções escaras Poliuretano/ PVC, foam, propilenglicol	Medio
	CUADRADO 45X42X6	103306				
	HERRADURA 42X42X6	103302				
SILICONA	42X42X3	103350	120 kg		Prevenções escaras Poliuretano/ gel de silicona	Medio
	45X42X3	103352				
COJIN DE AIRE	1 ó 2 VÁLVULAS Alturas: 5/7,5/10 AnchoxLargo: 40/45	103600 hasta 103658	120 kg		Prevenções escaras Poliuretano y base antideslizante/ material EVA	Muy elevado

COJINES ANTIESCARA

ES

INSTALACIÓN

En cojines donde exista un riego de escara medio o superior es imprescindible la colocación por parte de un especialista. La forma de los distintos cojines está pensada para adaptarse a los diferentes asientos que puedan usar los pacientes tanto, sillas de ruedas, sillones, etc. Posicionar el cojín preferentemente sobre una base plana y rígida.

Los cojines SANITIZED y SANILUXE llevan unas cintas para sujetar el cojín al asiento, en caso necesario para evitar así la movilidad del mismo.

Los cojines de FLOTACIÓN LIQUIDA y SILICONA (se han de utilizar sobre una base rígida y plana, esto prolonga la vida útil del cojín considerablemente)

Los cojines llevan en las fundas asas para su fácil manejo.

Otra cosa a tener en cuenta es que la base antideslizante de los cojines debe estar en contacto con el asiento donde se vaya a utilizar el cojín.

Los cojines de AIRE llevan una o dos válvulas, dependiendo del modelo, que permite regular la firmeza de las celdas mediante el vaciado o relleno de aire. En este sentido, van acompañados de un bombín inflador y un kit de reparación, consistente en un bote con pegamento. En caso de rotura, poner el líquido con el aplicador sobre la rotura, dejar secar unas tres horas. Seguidamente repetir la operación y así, el cojín queda sellado. No precisa parches. El cojín de aire se entrega ya inflado. La presión correcta del mismo se determinará sentando al usuario. La nalga del mismo tiene que quedar a una distancia aproximada de un cm desde la base del cojín. Suficiente pasar un dedo entre la nalga del usuario y la base del cojín para comprobar el inflado correcto del mismo.

Para inflar o desinflar el cojín:

- 1.- Desatornillar la protección de la válvula
- 2.- Desatornillar la válvula con rotación en sentido contrario a las agujas del reloj.
- 3.- Apretar para desinflar, o usar el bombín según sea preciso.
- 4.- Atornillar la válvula.
- 5.- Atornillar la protección.

LIMPIEZA/DESINFECCIÓN

Salvo los cojines SANITIZED, el resto de cojines llevan la funda SANILUXE.

Todos los cojines son desenfundables, lo que se permite el lavado de la funda salvo en el caso de los cojines SANITIZED y SANILUXE.

Cojines SANITIZED:

Cepillar o sacudir periódicamente la cara de fibra para mantenerla en condiciones óptimas y ralentizar su deterioro. Lavar a mano con agua fría y productos no abrasivos. En caso de lavara a máquina, utilizar un programa delicado y suprimir el centrifugado. Se recomienda utilizar una funda o red especial para evitar una deformación excesiva durante el lavado. Secar en posición horizontal. No planchar. No usar lejía. No limpiar en seco.

Cojines SANILUXE:

Se puede limpiar en seco o lavar a mano con agua fría y productos no abrasivos. En caso de lavara a máquina, utilizar un programa delicado y suprimir el centrifugado.

Secar en posición horizontal. No planchar. No usar lejía.

Funda resto de modelos de cojines: Funda lavable a mano o a máquina con detergente neutro a 95°C, suprimiendo el centrifugado. Se puede limpiar en seco. Tolera secadora a temperatura reducida. No planchar. No usar lejía.

IMPORTANTE: NO MOJAR LA VISCOELÁSTICA.

COJINES ANTIESCARA

ES

SEGURIDAD

Comprobar que el cojín se adapta correctamente al asiento donde va a ser utilizado (recomendable que el cojín sea entre 1-2 cm más pequeño que el asiento). Referente a la válvula de los cojines de AIRE: NO UTILIZAR HERRAMIENTAS COMO LLAVES INGLESAS, ALICATES, ETC. PARA ABRIR O CERRAR LAS VÁLVULAS. ABRIR Y CERRAR SÓLO Y EXCLUSIVAMENTE CON LOS DEDOS.

PRECAUCIONES

Están prohibidos los productos cáusticos, decapantes, disolventes y objetos "punzantes-cortantes" en contacto directo con el cojín. Examinar regularmente el desgaste normal del cojín, orificio, grieta, modificación del aspecto de la superficie, etc.).

PRECAUCIONES RELATIVAS A LOS MATERIALES

Evitar el contacto prolongado de líquidos y humedades con el cojín así como, no exponer a la luz directa. Efectuar regularmente un control visual del estado general del cojín: la presencia del hundimiento visible del mismo o de un retorno no homogéneo y muy ralentizado son criterios de envejecimiento que comprometen las propiedades del soporte en la ayuda a la prevención de las escaras.

CONSERVACIÓN

Almacenar los cojines preferentemente en posición plana y protegidos de la luz natural y de la humedad.

ELIMINACIÓN

No quemar ni tirar en la naturaleza, fuera de los lugares destinados para ello.

GARANTÍA

El periodo de garantía de todos los cojines excepto los de flotación líquida y silicona es de 2 años a contar desde la fecha de compra del cojín. Los cojines de flotación líquida y silicona tienen una garantía de 3 meses. Esta garantía no cubre el desgaste normal del producto y no sustituye a las garantías legales. Rogamos contactar con el departamento de calidad de la empresa en caso de incidencia para resolverla.





DURACIÓN DE VIDA DEL PRODUCTO

La vida útil de los cojines es de aproximadamente un año.

COMPOSICIÓN

Ver apartado indicaciones de uso

LEYENDA Y SÍMBOLOS DE ETIQUETAS

	Fabricante.
LOT	Número de serie.
REF	Número de catálogo.
	Lea primero las instrucciones de uso.
	Certificado de conformidad con la Directiva 93/42/EEC
	Precaución. Lea primero las instrucciones de uso.

COJINES ANTIESCARA

ES

SANITIZED



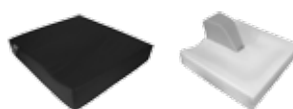
SANILUXE



MAXICONFORT



ERGOPLUS



ERGOTECH



BASIC



SILICONA



PREVENTIVE



ERGOGEL COMPLEX



FLOTACIÓN LÍQUIDA



COJINES AIRE



1 Válvula / 2 Válvulas

ANTIBEDSORE CUSHIONS

EN

ADVICES

The anti-bedsore cushions prevent the suffering of bed sores and decubitus ulcers. These diseases are totally connected to people who stay motionless over a long period of time. The injuries occur mainly in the body's support points as: heels, buttocks, shoulders, knees, elbows and hips. The excessive pressure of the bones deprives them of blood as well as oxygen which causes first a redness in the zone, then a destruction of the skin tissue and finally the emergence of deep wounds. To avoid the emergence of these symptoms, it would be convenient to place appropriate products behind each support point and to change the patient in different body positions regularly (every 3 hours on average). It's also crucial to avoid any type of humidity because this fact favors the formation of these bed sores.

USER INTRUCTIONS

Depending on the risk of bed sore and user weight, it would be convenient to use one type of cushion or another.

*Bed sore risk evaluation. Norton Scale.

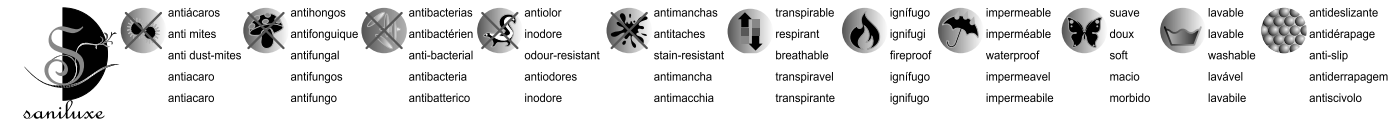
**It's suitable for use both in regular seats (chairs, armchairs, seats, etc.) and in wheelchairs (with or without portable toilet). It also can be used in other means of transportation reserved for people with reduced mobility.

***Custom-made cushion.

****SANITIZED



****SANILUXE



CLASSIFICATION

ANTI-BEDSORE CUSHIONS are considered a Type 1 medical device (rule 1). The conformity evaluation was carried out in accordance with Annex VII (EC Declaration of Conformity) of the Directive 93/42/CEE and the Directive 2007/47.

In accordance with Annex IX of the Directive 93/42/CEE and its subsequent amendments, the sanitary product is defined as:

-Non-Invasive Sanitary Product

Rule 1. – All non-invasive products will be included in the Type I category, unless any of the following rules is applicable.

MODEL/MESURE		REFERENCE	MAXIMUM WEIGHT	DENSITY	INDICATIONS** /COMPOSITION	DEGREE OF RISK*
SANITIZED***	ROUND W/HOLE (white-grey-navy)44X11	101100-101200-101201	75 Kg		Bed sore's prevention, improve the rest. It's recommended for postpartum, hemorrhoids or fistulas. Polyester, terlenka / Polyester siliconized fibre filling.	Low-Medium
	SQUARE W/HOLE (white-grey-navy) 44X44X11	101101-101210-101212				
	ROUND HORSESHOE (white-grey-navy) 44X44X11	101102-101202-101203				
	SQUARE HORSESHOE (white-grey-navy) 44X44X11	101104-101204-101205				
	SQUARE (white-grey-navy) 44X44X11	101103-101106-101108				
SANILUXE****	ROUND W/HOLE (black-white-sky) 44X11	114100-114140-114138	80 Kg		Bed sore's prevention, improve the rest. It's recommended for postpartum, hemorrhoids or fistulas. Polyurethane / Polyester siliconized fibre filling.	Medium
	SQUARE W/HOLE (black-white-sky) 44X44X11	114115-114128-114126				
	ROUND HORSESHOE (black-white-sky) 44X44X11	114105-114136-114134				
	SQUARE HORSESHOE (black-white-sky) 44X44X11	114110-114132-114130				
	SQUARE (black-white-sky) 44X44X11	114120-114124-114122				
MAXICONFORT	SQUARE 42X42X8	102100	95 Kg	50 kg/m3	Bed sore's prevention Polyurethane / Visco-elastic foam	Medium
	HORSESHOE 42X42X8	102300	110 Kg	50 kg/m3 Tatami	Bed sore's prevention Polyurethane/Visco-elastic foam and tatami (5+3 cm)	High
	ROUND W/HOLE 42X8	102160	80 Kg	50 kg/m3	Bed sore's prevention, improve the rest. It's recommended for postpartum, hemorrhoids or fistulas. Polyurethane/Visco-elastic foam and tatami (5+3 cm)	Medium

MODEL/MESURE		REFERENCE	MAXIMUM WEIGHT	DENSITY	INDICATIONS** /COMPOSITION	DEGREE OF RISK*
ERGOPLUS	42X42X8	102405	100/ 120 Kg	90-100 kg/m3	Bed sore's prevention Polyurethane / Visco-elastic foam of high density	High
	45X42X8,5	102407				
	W/ ABDUCTOR PLUG 42X42X8	102408	100 Kg	90 kg/m3	Bed sore's prevention, anti-slipping Polyurethane / Visco-elastic foam of high density and foam plug	
ERGO TECH	42X42X10	102805	140 Kg	100-120 kg/m3	Bed sore's prevention, anti-slipping Polyurethane / Visco-elastic foam of high density and foam plug	High
	45X42X10	102810				
PREVENTIVE ***	50x50x10	102200	140 kg	60 kg/m3 Tatami	Bed sore's prevention Polyurethane / Visco-elastic foam and tatami (7+3 cm)	High
	WITH DISPLACED HOLE 42x42x8	102250	100 Kg		Bed sore's prevention, improve the rest. It's recommended for postpartum, hemorrhoids or fistulas. Polyurethane / Visco-elastic foam and tatami (5+3 cm)	
BASIC	41X39X6,5	102702	90 kg	80 kg/m3	Bed sore's prevention Polyurethane / Visco-elastic foam of high density	High
	ROUND WITH HOLE 41x6,5	102450			Bed sore's prevention, improve the rest. It's recommended for postpartum, hemorrhoids or fistulas. Polyurethane / Visco-elastic foam of high density	Low
ERGOGEL COMPLEX 42X42X8		102428	120 kg	90 kg/m3	Bed sore's prevention. Polyurethane / Visco-elastic foam of high density and silicone. The coccyx area has a double density.	High
LIQUID FLOATING	SQUARE 42X42X6	103304	110 kg		Bed sore's prevention Polyurethane / PVC, foam, propylene glycol	Medium
	SQUARE 45X42X6	103306				
	HORSESHOE 42X42X6	103302				
SILICONE	42X42X3	103350	120 kg		Bed sore's prevention Polyurethane / silicone gel	Medium
	45X42X3	103352				
AIR CUSHIONS	1 o 2 VALVES Heights: 5/7,5/10 Width x long: 40/45	103600 hasta 103658	120 kg		Bed sore's prevention Polyurethane and anti-slipping base / EVA material	Very high

ANTIBEDSORE CUSHIONS

EN

INSTALLATION

The different forms of the cushions enable the patients to adapt their body positions to any seat as: wheelchairs, armchairs, etc.

It's convenient to place the cushion preferably on a flat base.

The SANITIZED & SANILUXE cushions have straps which serve to hold the cushion to the seat to prevent it from moving when necessary.

The LIQUID FLOTATION, SILICONE & AIRcushions include a carrying handle for easy use.

(The use of the products must be carried out on a flat and rigid surface. In this way, the useful life of the product will be notably prolonged). Another thing to keep in mind is that the non-slipping base of these cushions must be in contact with the seat.

The AIR cushions carry one or two valves depending on the product model, this fact enables to regulate the firmness of the cells throughout the emptying and refilling of air. In this regard, these cushions include an air pump and also a repair set (one bottle of glue). In case of breakage, expand the liquid with the applicator all over the break and leave to dry about three hours. After this, the process has to be repeated. In this way, the cushion will remain fixed. No additional patches. The air cushion is delivered fully inflated. The correct pressure of the cushion will be tested with the user (the person has to sit on the cushion). The buttock has to remain at a distance of 1 cm approximately from the seat cushion base. It's enough to put one finger between the user's buttock and the seat cushion base to test the inflation of this one.

To inflate or deflate the cushion:

- 1.- Unscrew the valve protector.
- 2.- Unscrew the valve rotating it counterclockwise.
- 3.- Tighten to deflate or use the air pump.
- 4.- Screw the valve.
- 5.- Screw the protector.

CLEANING/SANITIZING

The majority of cushions have the SANITIZED's cover, except for the SANILUXE cushions.

Todos los cojines son desenfundables, lo que se permite el lavado de la funda salvo en el caso de los cojines SANITIZED y SANILUXE.

SANITIZED cushions:

Brush or shake the surface to ensure the product in good shape and slow its deterioration. Wash in cold water. Do not use abrasive products. Machine washable (use a delicate cycle and suppress the centrifugation). It's recommended to use a special cover to avoid an excessive deformation during the washing. Leave to dry in a horizontal position. Do not iron. Do not use bleach.

Cleaning and sanitizing process for the cover of the rest of cushion models:

Hand and machine washable cover by using neutral detergent at 90°C. Do not use centrifugation. Dry cleaning is possible. Use drier at a low temperature. Do not iron. Do not use bleach.

IMPORTANT: DO NOT WET THE MEMORY FOAM.

ANTIBEDSORE CUSHIONS

EN

SECURITY

Test the correct adjustment of the cushion to the seat where is going to be used (the cushion has to be about 1 or 2 cm smaller than the seat).
According to the AIR cushion's valve: DO NOT USE TOOLS AS WRENCHES OR PLIERS WHEN TO OPEN OR CLOSE THE VALVES. OPEN AND CLOSE ONLY AND EXCLUSIVELY WITH THE FINGERS.

GENERAL PRECAUTIONS

Do not use caustic, abrasive, solvent or sharp objects in direct contact with the cushion.
Test regularly the cushion deterioration (orifices, cracks, surface's modification, etc.)

MATERIAL'S PRECAUTIONS

Avoid prolonged exposure to liquids and humidity conditions of the cushion. Do not expose to direct sunlight.
A visual control of the general cushion's status must be regularly carried out: the presence of material deformations or a inhomogeneous and slow return are considered as aging principles that put the support proprieties of bed sores protection at risk.

MAINTENANCE

Store the cushions preferably in a flat position and protect against sunlight and humidity.

PRODUCT RECYCLING

Do not burn or throw away in the nature, outside the correct places for this action.

GUARANTEE

The guarantee period of all the cushions is two years from the date of the original purchase (except for liquid flotation and silicone cushions which have a 3-month guarantee).
This guarantee does not cover the regular deterioration of the product and does not substitute legal guarantees.
Please contact with the Quality Department of the company to any incident that may occur to resolve it.





LIFETIME OF THE PRODUCT

The regular lifetime of the cushions is about a year.

COMPOSITION

See "user's instructions" section.

LEGEND AND LABEL SYMBOLS

	Maker.
LOT	Serial number.
REF	Catalog number.
	Read the instructions for use first.
	Certificate of conformity with Directive 93/42 / EEC
	Caution. Read the instructions for use first.

ANTIBEDSORE CUSHIONS

EN

SANITIZED



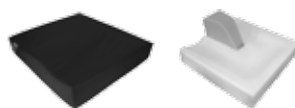
SANILUXE



MAXICONFORT



ERGOPLUS



ERGOTECH



BASIC



SILICON



PREVENTIVE



**ERGOGEL
COMPLEX**



LIQUID FLOTATION



AIR CUSHIONS



1 Valve / 2 Valves

COUSSINS ANTI-ESCARRES

FR

CONSEILS

Les coussins anti-escarres préviennent l'apparition des escarres ou des ulcères de décubitus propres des personnes qui restent immobiles pendant un long période de temps. Ces lésions apparaissent surtout dans les points de support du corps (talons, fesses, épaules, genoux, coudes et hanches). La pression excessive des os prive de sang et pourtant, de l'oxygène. Ce fait provoque en premier lieu, une rougeur de la zone de pression suivi d'une destruction de la peau et l'apparition donc de profondes blessures. Afin d'éviter leur apparition il convient de placer des produits appropriés au-dessous de chaque point de support et changer de position corporelle au patient (chaque 3 heures en moyenne). Il convient également d'éviter quelque sorte d'humidité parce que ce fait favorise l'apparition des ulcères.

DIRECTIVES D'UTILISATION

Selon le risque de souffrance d'une escarre ainsi que le poids appartenant à l'utilisateur, il est recommandé de faire usage des coussins d'un type ou d'un autre.

*Evaluation du risque des escarres. Échelle Norton.

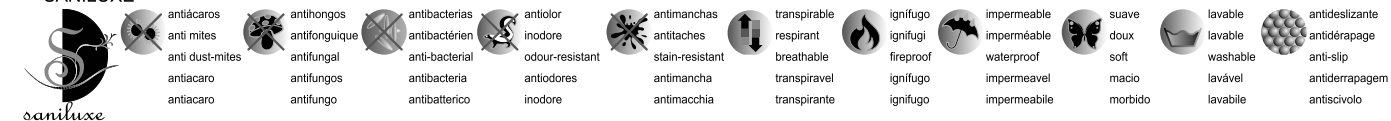
**Ce produit peut s'utiliser sur des sièges conventionnels (chaises, fauteuils, etc.) ainsi que sur des chaises fauteuils roulants (celles-ci avec ou sans WC intégré). En plus, il peut s'utiliser sur des autres moyens de transport pour les personnes à mobilité réduite.

***Coussin sur mesure.

****SANITIZED



****SANILUXE



CLASSEMENT

Les COUSSINS ANTI-ESCARRES UBIOTEX sont considérés comme un dispositif médical de classe I (RÈGLE 1). L'évaluation de la conformité a été réalisée suivant l'Annexe VII (Déclaration CE de Conformité) de la Directive 93/42/CEE et 2007/47.

Conformément aux indications de l'Annexe IX de la Directive 93/42/CEE et ses postérieures modifications, le présent dispositif médical est défini comme suit :

-Dispositif Médical Non-Invasif

Règle 1. – Tous les produits non-invasifs seront inclus à la section « Classe I » sauf lorsque l'une des règles suivantes soit applicable.

MODÈLE/MESURE		REF.	POIDS MAXIMUM	DENSITÉ	DIRECTIVES**/COMPOSITION	DEGRÉ DE RISQUE*
SANITIZED***	RONDE AVEC TROU (blanche-gris-marine)44X11	101100-101200-101201	75 Kg		Prévention des escarres, amélioration du repos. Il est conseillé en cas de période post-partum, hémorroïdes, ou fistules. Polyester, terlenka / Rembourrage en fibre de polyester siliconée.	Bas -Moyen
	CADRÉ AVEC TROU (blanche-gris-marine) 44X44X11	101101-101210-101212				
	FER À CHEVAL RONDE (blanche-gris-marine) 44X44X11	101102-101202-101203				
	FER À CHEVAL CADRÉ (blanche-gris-marine) 44X44X11	101104-101204-101205				
	CADRÉ (blanche-gris-marine) 44X44X11	101103-101106-101108				
SANILUXE****	RONDE AVEC TROU (noir-blanc-bleu ciel) 44X11	114100-114140-114138	80 Kg		Prévention des escarres, amélioration du repos. Il est conseillé en cas de période post-partum, hémorroïdes, ou fistules. Polyuréthane / Rembourrage en fibre de polyester siliconée.	Moyen
	CADRÉ AVEC TROU (noir-blanc-bleu ciel) 44X44X11	114115-114128-114126				
	FER À CHEVAL RONDE (noir-blanc-bleu ciel) 44X44X11	114105-114136-114134				
	FER À CHEVAL CADRÉ (noir-blanc-bleu ciel) 44X44X11	114110-114132-114130				
	CADRÉ (noir-blanc-bleu ciel) 44X44X11	114120-114124-114122				
MAXICONFORT	CADRÉ 42X42X8	102100	95 Kg	50 kg/m3	Prévention des escarres. Polyuréthane / Mousse visco-élastique.	Moyen
	FER À CHEVAL 42X42X8	102300	110 Kg	50 kg/m3 Tatami	Prévention des escarres. Polyuréthane / Mousse visco-élastique et tatami (5+3 cm)	Haut
	RONDE AVEC TROU 42X8	102160	80 Kg	50 kg/m3	Prévention des escarres, amélioration du repos. Il est conseillé en cas de période post-partum, hémorroïdes, ou fistules. Polyuréthane / Mousse visco-élastique et tatami (5+3 cm)	Moyen

MODÈLE/MESURE		REF.	POIDS MAXIMUM	DENSITÉ	DIRECTIVES**/COMPOSITION	DEGRÉ DE RISQUE*
ERGOPLUS	42X42X8	102405	100/ 120 Kg	90-100 kg/m ³	Prévention des escarres Polyuréthane / Mousse visco-élastique à haute densité.	Haut
	45X42X8,5	102407				
	AVEC CALE ABDUCTEURE 42X42X8	102408	100 Kg	90 kg/m ³	Prévention des escarres, previene el deslizamiento. Polyuréthane / Mousse visco-élastique à haute densité et cale en mousse.	
ERGO TECH	42X42X10	102805	140 Kg	100-120 kg/m ³	Prévention des escarres Polyuréthane / Mousse visco-élastique à haute densité.	Haut
	45X42X10	102810				
PREVENTIVE ***	50x50x10	102200	140 kg	60 kg/m ³ Tatami	Prévention des escarres Poliuretano/Espuma viscoelástica y tatami (7+3 cm)	Haut
	AVEC TROU DÉPLACÉ 42x42x8	102250	100 Kg		Prévention des escarres, amélioration du repos. Il est conseillé en cas de période post-partum, hémorroïdes, ou fistules. Polyuréthane / Mousse visco-élastique à haute densité et tatami (5+3 cm)	
BASIC	41X39X6,5	102702	90 kg	80 kg/m ³	Prévention des escarres Polyuréthane / Mousse visco-élastique à haute densité.	Haut
	RONDE AVEC TROU 41x6,5	102450			Prévention des escarres, amélioration du repos. Il est conseillé en cas de période post-partum, hémorroïdes, ou fistules. Polyuréthane / Mousse visco-élastique à haute densité.	bas
ERGOGEL COMPLEX 42X42X8		102428	120 kg	90 kg/m ³	Prévention des escarres Polyuréthane / Mousse visco-élastique à haute densité. La zone du coccyx porte une double densité.	Haut
FLATTAISON LIQUIDE	CADRÈ 42X42X6	103304	110 kg		Prévention des escarres Polyuréthane / PVC, foam, propylène glycol	Moyen
	CADRÈ 45X42X6	103306				
	FER À CHEVAL 42X42X6	103302				
SILICONE	42X42X3	103350	120 kg		Prévention des escarres Polyuréthane / gel de silicone	Moyen
	45X42X3	103352				
COUSSINS D'AIR	1 ó 2 VALVE Hauteurs: 5/7,5/10 LargeurxLongueur: 40/45	103600 en haut 103658	120 kg		Prévention des escarres Polyuréthane et base antidérapante/matéériau EVA	Trés Haut

COUSSINS ANTI-ESCARRES

FR

INSTALLATION

La forme des divers coussins a été conçue pour s'adapter aux différents sièges qui peuvent utiliser les patients (fauteuils roulants, chaises, etc.) Placer le coussin préférentiellement sur une surface plane. Les coussins SANITIZED et SANILUXE portent des bandes afin d'attacher le coussin au siège, le cas échéant, pour éviter de cette façon la mobilité du même. Les coussins de FLOTTAISON LIQUIDE, SILICONE et d'AIR portent une poignée pour améliorer leur usage. (Les produits doivent s'utiliser sur une surface rigide et plane. Ainsi, la durée de vie des coussins sera notablement prolongée). Il faut aussi tenir en compte de la base antidérapante des coussins doit être en contact avec le siège où l'usage sera réalisé. Les coussins d'AIR (selon le modèle) comportent une ou deux valves. Cette structure permet de réguler la fermeté des cellules à travers d'un procès de vidage et de remplissage de l'air. Dans ce sens, ces coussins incluent une pompe d'air ainsi qu'un kit de réparation (un pot de colle y compris). En cas de roture, le liquide soit être appliqué sur la roture, laisser sécher pendant environ trois heures. Répéter ensuite l'opération et de cette façon le coussin restera complètement scellé. Il n'est pas nécessaire l'incorporation des rustines. Le coussin d'air est délivré déjà gonflé. La pression correcte du même sera déterminée à travers de l'utilisateur. La fesse du même doit rester à une distance approximé de 1 cm dès la base du coussin. Afin de vérifier le correct gonflage du coussin, il est nécessaire de passer un doigt parmi la fesse de l'utilisateur et la base du coussin.

Pour gonfler ou dégonfler le coussin :

- 1.- Desserrer la protection de la valve
- 2.- Desserrer la valve en le tournant à gauche.
- 3.- Serrer pour dégonfler ou utiliser la pompe d'air si besoin.
- 4.- Visser la valve.
- 5.- Visser la protection.

NETTOYAGE/DÉSINFECTION

Sauf les coussins SANITIZED, le reste des coussins portent la housse SANILUXE. Tous les coussins sont déhoussables ce qui permet le lavage des housses sauf dans le cas des coussins SANITIZED et SANILUXE. Coussins SANITIZED :

Broser ou secouer fréquemment la surface pour la maintenir dans les meilleures conditions possibles et diminuer donc sa détérioration. Laver à la main à l'eau froide et à l'aide de produits non abrasives. En cas de laver en machine, il doit s'utiliser un programme délicat et supprimer la centrifugation. Il est recommandé d'utiliser une housse ou une autre sorte de housse afin d'éviter une déformation excessive pendant les cycles de lavage. Sécher en position horizontale. Ne pas repasser. Ne pas utiliser d'eau de javel. Ne pas nettoyer à sec.

Coussins SANILUXE :

Le produit est lavable à sec ou à la main et à l'aide de l'eau froide et avec des produits non abrasives. En cas de laver en machine, il doit s'utiliser un programme délicat et supprimer la centrifugation. Sécher en position horizontale. Ne pas repasser. Ne pas utiliser d'eau de javel.

Housse du reste des modèles de coussins :

Housse de coussin lavable à la main ou en machine à l'aide de l'eau froide avec un détergent neutre à une température de 95°C en supprimant la centrifugation. Il est possible de nettoyer en sec. Il peut s'utiliser une sèche-linge à température réduite. Ne pas repasser. Ne pas utiliser d'eau de javel.

IMPORTANT : NE PAS MOUILLER LAE MATÉRIAU VISCOÉLASTIQUE.

COUSSINS ANTI-ESCARRES

FR

SECURITÉ

Vérifier la correcte adaptation du coussin au siège où il sera utilisé (il est recommandé que la mesure des coussins soit parmi 1-2cm plus petit que le respectif siège). En ce qui concerne la valve des coussins d'AIR : NE PAS UTILISER D'OUTILS (CLÉS DE RÉGLAGE, PINCES, ETC.) AFIN D'OUVRIER OU FERMER LES VALVES. OUVRIR ET FERMER SEULEMENT ET EXCLUSIVEMENT AVEC LES DOIGTS.

PRÉCAUTIONS

Les produits caustiques, décapants, dissolvants ainsi que les objets coupants et pointus sont interdits en contact direct avec le coussin. Vérifier avec fréquence l'état du coussin (apparition de trous, fissures, modification de l'aspect de la surface du coussin, etc.)

PRÉCAUTIONS RELATIVES AUX MATÉRIAUX

Éviter un contact prolongé des liquides et humidités avec le coussin. Ne pas exposer directement à la lumière solaire. Réaliser fréquemment un contrôle visuel de l'état général du coussin : la présence d'un bombement visible ou même d'un retour non homogène et très ralenti conformément des critères de vieillissement lesquels mettent en évidence les propriétés du support pour la prévention des escarres.

MAINTENANCE

Garder les coussins préférablement en appui plane et bien protégés de la lumière naturelle ainsi que de l'humidité.

RECYCLAGE

Ne pas brûler ni jeter les déchets dans la nature hors des espaces destinés à cette fin.

GARANTIE

La période de garantie appartenant à tous les coussins (sauf les coussins de flottation liquide et de silicone) est de 2 années à compter de la date d'achat du même. Les coussins de flottation liquide et de silicone possèdent une garanti de 3 mois. Cette garantie ne couvre pas la détérioration normale du produit et ne remplace pas aux garanties légales. Nous vous prions de vous de bien vouloir prendre contact avec le Département de Qualité de l'entreprise, le cas échéant d'incidence pour la résoudre correctement.





DURÉE DE VIE DU PRODUIT

La vie utile des coussins est d'0'une durée approximée d'un an.

COMPOSITION

Voir la section «directives d'utilisation».

LEGEND ET SYMBOLES DE LABELS

	Fabricant.
LOT	Numéro de série.
REF	Numéro de catalogue.
	Lisez d'abord les instructions.
	Certificat conformément à la directive 93/42 / CEE
	Attention. Lisez d'abord les instructions.

COUSSINS ANTI-ESCARRES

FR

SANITIZED



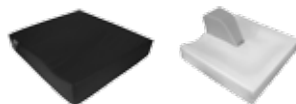
SANILUXE



MAXICONFORT



ERGOPLUS



ERGOTECH



BASIC



SILICONE



PREVENTIVE



ERGOGEL COMPLEX



FLATTAISON LIQUIDE



COUSSINS D'AIR



1 Valve / 2 Valve

ALMOFADAS ANTIESCARAS

PT

CONSELHOS

As almofadas anti escaras previnem o aparecimento de úlceras de pressão, próprias de corpos que permanecem imóveis durante longos períodos de tempo. Estas lesões manifestam-se sobretudo nos pontos de apoio do corpo, como calcanhares, glúteos, ombros, joelhos, cotovelos e ancas. A pressão excessiva dos ossos priva essas zonas de sangue e conseqüentemente de oxigénio, o que pode originar vermelhidão, destruição da pele e/ou feridas profundas na zona de pressão. Para evitar o aparecimento de escaras existe a necessidade de colocar um dispositivo adequado debaixo de cada ponto de apoio, mudar frequentemente o paciente de posição (média 3 em 3 horas), bem como evitar qualquer tipo de humidade.

INDICAÇÕES DE USO

Segundo o risco de escaras e peso do utilizador, será recomendado o uso de uma almofada.

*Avaliação do risco de escaras Escala Norton

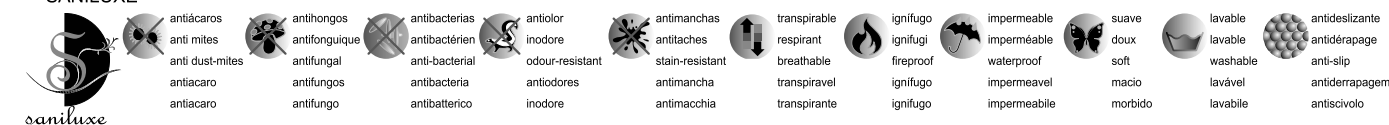
** O seu uso está indicado tanto em assentos convencionais (cadeiras, sofás, bancos, etc), como em cadeiras de rodas, cadeiras sanitárias ou outros meios de transporte para pessoas com mobilidade reduzida. .

***Almofada à medida

****SANITIZED



*****SANILUXE



CLASSIFICAÇÃO

ALMOFADAS ANTIESCARA UBIOTEX são considerados classe dispositivo médico I (artigo 1). A avaliação da conformidade foi realizado de acordo com o anexo VII (Declaração de Conformidade CE), da Directiva 93/42 / CEE e da Directiva 2007/47.

Como indicado no anexo IX da Directiva 93/42 / CEE e suas alterações posteriores, o dispositivo médico é definido como:

-Produto Não invasiva Saúde

Regra 1 - Todos os dispositivos não invasivos pertencem à classe I, excepto aplicável uma das seguintes regras:

MODELO/MEDIDA		REFERÊNCIA	PESO MÁXIMO	DENSIDADE	INDICAÇÕES** /COMPOSIÇÃO	GRAU DE RISCO*
SANITIZED****	REDONDO C/FURO (branco-cinzentos-azul)44X11	101100-101200-101201	75 Kg		Prevenção de escaras. Melhora o descanso. Recomendável no pós-parto, hemorroidas, fistulas. Poliéster, terlenka / Enchimento de fibra de poliéster siliconada.	Baixo -Médio
	QUADRADO C/FURO (branco-cinzentos-azul)44X44X11	101101-101210-101212				
	FERRADURA REDONDA (branco-cinzentos-azul)44X44X11	101102-101202-101203				
	FERRADURA CUADRADA (branco-cinzentos-azul)44X44X11	101104-101204-101205				
	QUADRADO (branco-cinzentos-azul)44X44X11	101103-101106-101108				
SANILUXE*****	REDONDO C/FURO (preto-branco-azul) 44X11	114100-114140-114138	80 Kg		Prevenção de escaras. Melhora o descanso. Recomendável para depois do parto, hemorroidas, fistulas. Poliuretano / Enchimento de fibra de poliéster siliconada.	Médio
	QUADRADO C/FURO (preto-branco-azul) 44X44X11	114115-114128-114126				
	FERRADURA REDONDA (preto-branco-azul) 44X44X11	114105-114136-114134				
	FERRADURA CUADRADA (preto-branco-azul) 44X44X11	114110-114132-114130				
	QUADRADO (preto-branco-azul) 44X44X11	114120-114124-114122				
MAXICONFORT	QUADRADO 42X42X8	102100	95 Kg	50 kg/m3	Prevenção de escaras. Poliuretano / Espuma viscoelástica	Médio
	FERRADURA 42X42X8	102300	110 Kg	50 kg/m3 Tatami	Prevenção de escaras. Poliuretano/Espuma viscoelástica e tatami (5+3cm)	Elevado
	REDONDO C/FURO 42X8	102160	80 Kg	50 kg/m3	Prevenção de escaras Recomendável no pós parto, hemorroidas, fistulas. Poliuretano/Espuma viscoelástica e tatami (5+3cm)	Médio

	MODELO/MEDIDA	REF.	DENSIDAD MAXIMA	DENSIDAD	INDICAÇÕES**/COMPOSIÇÃO	GRAU DE RISCO*
ERGOPULS	42X42X8	102405	100/ 120 Kg	90-100 kg/m3	Prevenção de escaras Poliuretano / Viscoelástica de alta densidade	Elevado
	45X42X8,5	102407				
	C/ TACO ABDUCTOR 42X42X8	102408	100 Kg	90 kg/m3	Prevenção de escaras, previene o deslizamento Poliuretano/Viscoelástica de alta densidade y taco de espuma	
ERGO TECH	42X42X10	102805	140 Kg	100-120 kg/m3	Prevenção de escaras Poliuretano / Viscoelástica de alta densidade	Elevado
	45X42X10	102810				
PREVENTIVE ***	50x50x10	102200	140 kg	60 kg/m3 Tatami	Prevenção de escaras Poliuretano/Espuma viscoelástica y tatami (7+3 cm)	Elevado
	C/FUJO DESPLAZADO 42x42x8	102250	100 Kg		Prevenção de escaras Poliuretano / Espuma viscoelástica y tatami (5+3 cm)	
BASIC	41X39X6,5	102702	90 kg	80 kg/m3	Prevenção de escaras Poliuretano/Viscoelástica de alta densidade	Elevado
	REDONDO C/FUJO 41x6,5	102450			Prevenção de escaras, recomendável no pós-parto, hemorroidas, fistulas. Poliuretano/Visco de alta densidade	Baixo
	ERGOGEL COMPLEX 42X42X8	102428	120 kg	90 kg/m3	Prevenção de escaras. Poliuretano/Viscoelástica de alta densidade y silicone. A zona do cócix leva dupla densidade	Elevado
FLOTACIÓN LIQUIDA	QUADRADO 42X42X6	103304	110 kg		Prevenção de escaras Poliuretano/ PVC, foam, propilenglicol	Médio
	QUADRADO 45X42X6	103306				
	FERRADURA 42X42X6	103302				
SILICONE	42X42X3	103350	120 kg		Prevenção de escaras Poliuretano/ gel de silicone	Médio
	45X42X3	103352				
ALMOFADA DE AR	1 ou 2 VÁLVULAS Alturas: 5/7, 5/10 ProfundidadexLargura: 40/45	103600 hasta 103658	120 kg		Prevenção de escaras Poliuretano e base antideslizante/ material EVA	Muito elevado

ALMOFADAS ANTIESCARA

PT

INSTRUÇÕES

Os diferentes tipos de almofadas estão desenhadas para se adaptarem a diferentes tipos de assentos, o que permite ao paciente utilizar em cadeira de rodas, sofás, etc... Posicionar a almofada sobre uma base plana. As almofadas SANITIZED e SANILUXE têm fitas que seguram a almofada ao assento, evitando movimento e/ou deslizamento. As almofadas de FLUTUAÇÃO LÍQUIDA, SILICONE e de Ar têm uma asa que facilita o seu manuseamento. (Tem que usar em uma base rígida e plana, este prolonga a vida útil da almofada consideravelmente) Outro aspecto a ter consideração é a base anti deslizante das almofadas, que devem estar em contacto com o assento onde se vai colocar a almofada. As almofadas de ar possuem uma ou duas válvulas, dependendo do modelo, o que permite a regulação da firmeza das células. Neste sentido, estas almofadas são acompanhadas de uma bomba de ar e um kit de reparação. No caso de rasgo, deve colocar o líquido com o aplicador sobre o rasgo e deixar secar durante aproximadamente três horas. Repetir a operação e esperar que volte a secar. Não necessita de remendos. A almofada de Ar é entregue cheia com uma pressão, em geral superior à que necessita para a sua utilização. A almofada tem que ser cheia de maneira a que o utilizador esteja sentado a um centímetro de altura da base: se estiver mais baixo está demasiado macio, se está mais alto a almofada está demasiado cheia e pode causar danos.

PROCEDIMENTO

Para encher de ar ou esvaziar:

- 1.-Desenroscar a protecção da válvula.
- 2.-Desenroscar a válvula com rotação no sentido anti-horário.
- 3.-Premir para esvaziar, ou utilizar a bomba de ar de forma a atingir a pressão desejada.
- 4.- Enroscar a válvula.
- 5.-Enroscar a protecção.

LIMPEZA/DESINFECÇÃO

Todas as almofadas tem uma capa SANILUXE, excepto as almofadas modelo SANITIZED.

Todas as almofadas trazem capa que se retira, o que permite a sua lavagem, excepto as almofadas do modelo SANITIZED E SANILUXE.

ALMOFADA modelo SANITIZED:

Escovar ou sacudir periodicamente a capa de fibra para manter as almofadas em condições óptimas. Lavar à mão com água fria com produtos não abrasivos.

No caso de lavar à máquina, utilizar um programa delicado e não usar centrifugação. É recomendado a utilização de uma capa de rede para evitar a deformação excessiva durante a lavagem. Secar na posição horizontal. Não passar a ferro. Não usar lixívia. Não limpar a seco.

ALMOFADAS modelo SANILUXE:

Podem-se limpar a seco ou lavar à mão com água fria e produtos não abrasivos. No caso de lavar à máquina, utilizar um programa delicado e sem utilizar centrifugação. Secar na posição horizontal. Não passar a ferro. Não usar lixívia.

A capa dos restantes modelos de almofadas: capa lavável à mão ou à máquina com um detergente neutro a uma temperatura máxima de 95°C. Não usar centrifugação.

Pode ser limpo em seco. Pode secar na máquina de secar a uma temperatura reduzida. Não passar a ferro. Não usar lixívia.

IMPORTANTE: NÃO MOLHAR O CONTEÚDO DA ALMOFADA - VISCOELÁSTICO.

ALMOFADAS ANTIESCARA

PT

SEGURANÇA

Certificar-se que a almofada se adapta correctamente ao assento onde vai a ser utilizado (é recomendado que a almofada seja entre 1 a 2 cm mais pequena que o assento). Relativamente à válvula das almofadas de Ar: NÃO UTILIZAR FERRAMENTAS COMO CHAVES INGLESAS, ALICATES, ETC. PARA ABRIR OU FECHAR AS VÁVULAS. ABRIR E FECHAR EXCLUSIVAMENTE COM OS DEDOS.

PRECAUÇÕES

Deve ser evitado o contacto da almofada com produtos corrosivos, decapantes, dissolventes e objectos "pontagudos-cortantes". Examinar regularmente o desgaste normal da almofada: orifícios, gretas, modificações do aspecto da superfície, etc.).

PRECAUÇÕES RELATIVAS AOS MATERIAIS

Evitar o contacto prolongado com líquidos. Evitar exposição solar e não colocar em zonas húmidas. Efectuar regularmente um controlo visual do estado geral da almofada: verificar se o conteúdo visível se encontra homogéneo ou não. O envelhecimento compromete as propriedades da almofada e a sua função.

CONSERVAÇÃO

Conservar as almofadas preferencialmente na posição horizontal, protegidos da luz natural e da humidade.

ELIMINAÇÃO

As almofadas devem ser deixadas nos locais destinados a este tipo de materiais.

GARANTIA

O período de garantia de todas as almofadas, excepto as flotação líquida e silicone é de 2 anos a contar desde a data de compra. As almofadas de flotação líquida e silicone têm uma garantia de 3 meses. Esta garantia não cobre o desgaste normal do produto e não substitui as garantias legais. Por favor contactar com o departamento de qualidade da empresa em caso de reclamação.





DURAÇÃO DA VIDA DO PRODUTO

A duração das almofadas é aproximadamente um ano.

COMPOSIÇÃO

Ver as indicações de uso.

LEGENDA E SÍMBOLOS DA ETIQUETA

	Fabricante.
LOT	Número de série.
REF	Número de catálogo.
	Leia as instruções em primeiro lugar.
	Certificado em conformidade com a Directiva 93/42/CEE
	Cuidado. Leia as instruções em primeiro lugar.

ALMOFADAS ANTIESCARA

PT

SANITIZED



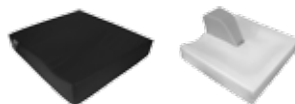
SANILUXE



MAXICONFORT



ERGOPLUS



ERGOTECH



BASIC



SILICONE



PREVENTIVE



**ERGOGEL
COMPLEX**



FLOTAÇÃO LIQUIDA



ALMOFADA DE AR



1 Válvula / 2 Válvulas

CUSCINI ANTI-ULCERA

IT

CONSIGLI

I cuscini anti-ulcera prevengono l'apparizione delle ulcere o delle piaghe da decubito. Queste malattie sono relative alle persone che rimangono in una posizione immobile per un periodo di tempo prolungato. Le ferite di questo tipo si manifestano soprattutto sui punti di appoggio del corpo come ad esempio: i talloni, il muscolo gluteo, le spalle, le ginocchia, i gomiti e i fianchi. La pressione eccessiva dalle ossa provoca una diminuzione della circolazione sanguigna nonché dell'ossigeno. Pertanto, questa azione provoca in primo luogo un conseguente arrossamento della zona di pressione e dopo una distruzione della pelle et l'apparizione di ferite profonde. Al fine di evitare la loro apparizione, si deve utilizzare i prodotti appropriati sotto ogni punti di appoggio e cambiare frequentemente di posizione al paziente (almeno ogni due ore). Si deve anche evitare qualsiasi tipo di umidità perché questo favorisce l'apparizione di queste ulcere.

ISTRUZIONI PER L'USO

Si consiglia di utilizzare un tipo specifico di cuscino in base al rischio di soffrire ulcere e il peso rispettivo dell'utente.

*Valutazione del rischio delle ulcere. Scala Norton.

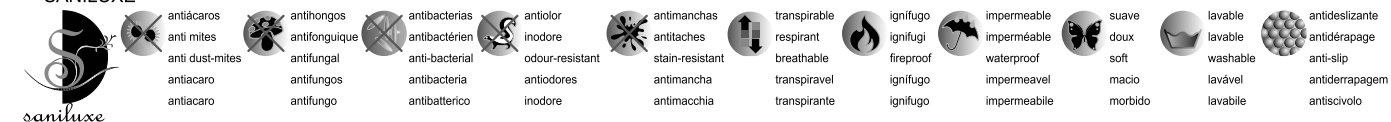
** L'utilizzo del prodotto è indicato per i sedili convenzionali (sedie, poltrone, divani, etc.) nonché per le sedie a rotelle (con o senza inodori integrati). L'utilizzo può essere possibile anche sui mezzi di trasporto per le persone con disabilità e a mobilità ridotta.

***Cuscino su misura.

****SANITIZED



****SANILUXE



CLASSIFICAZIONE

CUSCINI ANTI-ULCERA UBIOTEX sono considerati dispositivi medici di classe I (regola 1). La valutazione della conformità è stata realizzata a norma dell'allegato VII (Dichiarazione CE di Conformità) della Direttiva 93/42/CEE e 2007/47.

In conformità all'allegato IX della Direttiva 93/42/CEE e successive modifiche, il dispositivo medico è definito come:

-Dispositivo medico Non- Invasivo

Regola 1. – Tutti i prodotti non-invasivi sono inclusi nella classe I, tranne nei casi in cui sia applicabile una delle seguenti regole.

	MODELLO/MISURA	RIF.	MASSA TOTALE	DENSITÀ	INDICAZIONE**/COMPOSIZIONE	GRADO DI RISCHIO*
SANITIZED***	ROTONDO CON BUCO (bianco-grigio-blu marino) 44X11	101100-101200-101201	75 Kg		Prevenzione delle ulcere, miglioramento del riposo. È consigliato nella fase di post partum, emorroidi, fistole. Poliestere, terlenka / Ronforzato di fibra di poliestere siliconata.	Basso-Medio
	QUADRATO CON BUCO (bianco-grigio-blu marino) 44X44X11	101101-101210-101212				
	FERRO DI CAVALLO ROTONDO (bianco-grigio-blu marino) 44X44X11	101102-101202-101203				
	FERRO DI CAVALLO QUADRATO (bianco-grigio-blu marino) 44X44X11	101104-101204-101205				
	QUADRATO (bianco-grigio-blu marino) 44X44X11	101103-101106-101108				
SANILUXE****	ROTONDO CON BUCO (nero-bianco-azzurro) 44X11	114100-114140-114138	80 Kg		Prevenzione delle ulcere, miglioramento del riposo. È consigliato nella fase di post partum, emorroidi, fistole. Poliestere, terlenka / Ronforzato di fibra di poliestere siliconata.	Medio
	QUADRATO CON BUCO (nero-bianco-azzurro) 44X44X11	114115-114128-114126				
	FERRO DI CAVALLO ROTONDO (nero-bianco-azzurro) 44X44X11	114105-114136-114134				
	FERRO DI CAVALLO QUADRATO (nero-bianco-azzurro) 44X44X11	114110-114132-114130				
	QUADRATO (nero-bianco-azzurro) 44X44X11	114120-114124-114122				
MAXINFORT	QUADRATO 42X42X8	102100	95 Kg	50 kg/m3	Prevenzione delle ulcere Poliuretano / Schiuma viscoelastica	Medio
	FERRO DI CAVALLO 42X42X8	102300	110 Kg	50 kg/m3 Tatami	Prevenzione delle ulcere Poliuretano / Schiuma viscoelastica e tatami (5+3 cm)	Elevato
	ROTONDO CON BUCO 42X8	102160	80 Kg	50 kg/m3	Prevenzione delle ulcere. È consigliato nella fase di post partum e sofferenza d'emorroidi, fistole. Poliuretano / Schiuma viscoelastica e tatami (5+3 cm)	Medio

MODELLO/MISURA		RIF.	MASSA TOTALE	DENSITÀ	INDICAZIONE**/COMPOSIZIONE	GRADO DI RISCHIO*
ERGO PLUS	42X42X8	102405	100/ 120 Kg	90-100 kg/m3	Prevenzione delle ulcere Poliuretano / Schiuma viscoelastica ad alta densità.	Elevato
	45X42X8,5	102407				
	CON TACCO SPOSTATO 42X42X8	102408	100 Kg	90 kg/m3	Prevenzione delle ulcere, previene lo scivolamento Poliuretano / Schiuma viscoelastica ad alta densità e tacco di schiuma.	
ERGO TECH	42X42X10	102805	140 Kg	100-120 kg/m3	Prevenzione delle ulcere. Poliuretano / Schiuma viscoelastica ad alta densità.	Elevato
	45X42X10	102810				
PREVENTIVE ***	50x50x10	102200	140 kg	60 kg/m3 Tatami	Prevenzione delle ulcere. Poliuretano / Schiuma viscoelastica e tatami (7+3 cm).	Elevato
	CON BUCO SFOLLATI 42x42x8	102250	100 Kg		Prevenzione delle ulcere, recomendable en caso de posparto, hemorroides, fistulas.Poliuretano / Schiuma viscoelastica e tatami (5+3 cm)	
BASIC	41X39X6,5	102702	90 kg	80 kg/m3	Prevenzione delle ulcere Poliuretano / Schiuma viscoelastica ad alta densità	Elevato
	ROTONDO CON FURO 41x6,5	102450			Prevenzione delle ulcere, recomendable en caso de posparto, hemorroides, fistulas. Poliuretano / Schiuma viscoelastica ad alta densità	Basso
ERGOGEL COMPLEX 42X42X8		102428	120 kg	90 kg/m3	Prevenzione delle ulcere Poliuretano / Schiuma viscoelastica ad alta densità e di silicone. La zona del coccige porta doppia densità.	Elevato
SCHiuma VISCOELASTICA QUADRATO	QUADRATO 42X42X6	103304	110 kg		Prevenzione delle ulcere Poliuretano/ PVC, chioma, propilenglicole.	Medio
	QUADRATO 45X42X6	103306				
	FERRO DI CAVALLO 42X42X6	103302				
SILICONE	42X42X3	103350	120 kg		Prevenzione delle ulcere Poliuretano/ gel di silicone.	Medio
	45X42X3	103352				
CUSCINI D'ARIA	1 ó 2 VALVOLAS Altezza: 5/7,5/10 LarghezzaxLungo: 40/45	103600 su 103658	120 kg		Prevenzione delle ulcere Poliuretano e base antiscivolo / materiale di schiuma.	Molto elevato

CUSCINI ANTI-ULCERA

IT

INSTALLAZIONE

I nostri cuscini possiedono diverse forme al fine di poter adattarsi ai sedili che i pazienti utilizzano (sedie a rotelle, poltrone, etc.) Collocare il cuscino preferibilmente sopra una superficie piana. I cuscini SANITIZED e SANILUXE portano dei nastri per migliorare l'attacco del cuscino al sedile nel caso di avere bisogno di evitare la sua mobilità. I cuscini di SCHIUMA VISCOELASTICA, SILICONE, ed ARIA portano un'ansa al fine di migliorare il suo utilizzo. (I prodotti devono essere utilizzati sopra una superficie piana e rigida. In questo modo, la vita utile dei cuscini sarà notevolmente più lunga). È necessario sottolineare che la superficie antiscivolo dei cuscini deve rimanere in contatto col sedile corrispondente all'utilizzo. I cuscini d'ARIA portano una o due valvole, in base a ogni modello, questo permette di regolare la fermezza delle celle mediante il gonfiaggio e la formatura d'aria nel cuscino. In questo senso, questi cuscini portano anche una pompa ad aria e un kit di riparazione (recipiente di colla). Nel caso di rottura, si deve introdurre il liquido con l'applicatore sulla rottura, lasciare asciugare circa tre ore. Ripetere di seguito questa operazione al fine di fissare completamente il cuscino. Le pezze non sono necessarie. Il cuscino d'aria viene consegnato già gonfiato. La pressione corretta del cuscino sarà determinata con l'aiuto dell'utente (lui deve sedersi sul cuscino). Il gluteo deve rimanere a una distanza approssimata di 1 cm dalla base del cuscino. Basta solo mettere un dito tra il gluteo dell'utente e la base del cuscino al fine di verificare che il gonfiaggio è corretto.

Al fine di gonfiare o sgonfiare il cuscino:

- 1.- Svitare la protezione della valvola
- 2.- Svitare la valvola ruotando verso la sinistra.
- 3.- Stringere per sgonfiare o utilizzare la pompa d'aria, ovve opportuno.
- 4.- Avvitare la valvola.
- 5.- Avvitare la protezione.

PULIZIA/DISINFEZIONE

Tutti i nostri cuscini portano la federa SANILUXE salvo i cuscini SANITIZED. Tutti i cuscini sono sfoderabili e questo permette il lavaggio delle federe salvo nel caso dei cuscini SANITIZED e SANILUXE.

Cuscini SANITIZED:

Spazzolare o scuotere frequentemente la base di fibra al fine di mantenerla in buone condizioni e così rallentando il suo deterioramento. Lavare a mano con acqua fredda all' aiuto di prodotti non abrasivi. Nel caso di utilizzare la lavatrice è consigliato utilizzare un programma di lavaggio delicato e non fare uso della centrifugazione. È consigliato utilizzare una federa convenzionale o specifica al fine di evitare una deformazione eccessiva durante il lavaggio. Asciugare in posizione orizzontale. Non stirare. Non usare candeggina. Non lavare a secco.

Cuscini SANILUXE:

È possibile lavare a secco o a mano con acqua fredda e con prodotti non abrasivi. Nel caso di utilizzare la lavatrice è consigliato utilizzare un programma di lavaggio delicato e non fare uso della centrifugazione. Asciugare in posizione orizzontale. Non stirare. Non usare candeggina.

Federa del resto di modelli di cuscini:

Federa lavabile a mano o in lavatrice con detergente neutro ad una temperatura di 95°C. non fare uso della centrifugazione. È possibile lavare a secco. Usare l'asciugatrice ad una temperatura ridotta. Non stirare. Non usare candeggina.

IMPORTANTE: NON INUMIDIRE IL MATERIALE VISCOELASTICO.

CUSCINI ANTI-ULCERA

IT

SICUREZZA

Verificare il corretto adattamento del cuscino al sedile dove sarà utilizzato (il cuscino deve essere da 1 a due cm più piccolo che il sedile corrispondente).
Per quanto riguarda la valvola dei cuscini d'ARIA: NON USARE STRUMENTI (CHIAVE INGLESE, PINZE, ECC.) AL FINE DI APRIRE O CHIUDERE LE VALVOLE. APRIRE E CHIUDERE SOLO ED ESCLUSIVAMENTE CON LE DITA.

PRECAUZIONI

I prodotti caustici, decapanti, a base di solventi e gli oggetti "a punta o a spigolo" in contatto diretto col cuscino.
Verificare frequentemente il deterioramento progressivo del cuscino (orifizi, fessure, modificazioni dell'aspetto della superficie, ecc.)

PRECAUZIONI RELATIVE AI MATERIALI

Evitare il contatto prolungato dei liquidi e la presenza di umidità nel cuscino. Non esporsi alla luce del giorno.
Realizzare frequentemente un controllo visuale della situazione generale del cuscino: la presenza di ammaccature di un ritorno non omogeneo e molto lento sono caratteristiche d'invecchiamento del cuscino. Queste caratteristiche impediscono il corretto processo di prevenzione delle ulcere.

MANTENIMENTO

Stoccare i cuscini preferibilmente in una posizione piana e protetti dalla luce solare e dalla umidità.

RICICLAGGIO

Non bruciare né gettare nella natura, fuori dei luoghi creati a questo scopo.

GARANZIA

La durata della garanzia dei tutti i cuscini (eccetto quelli di schiuma viscoelastica e silicosa) sarà di 2 anni dalla data d'acquisto. I cuscini di schiuma viscoelastica e di silicosa hanno una garanzia di 3 mesi.

Questa garanzia non copre il deterioramento progressivo del prodotto e non sostituisce le garanzie legislative.





DURATA DI VITA DEL PRODOTTO

La vita utile dei cuscini è circa un anno.

COMPOSIZIONE

Si veda il paragrafo "istruzioni per l'uso".

LEGGENDA E SIMBOLI DI ETICHETTE

	Produttore.
LOT	Numero di serie.
REF	Numero di catalogo.
	Leggere le istruzioni prima
	Certificato a norma della direttiva 93/42 / CEE
	Attenzione. Leggere le istruzioni prima.

CUSCINI ANTI-ULCERA

IT

SANITIZED



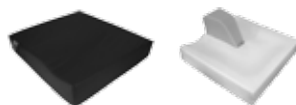
SANILUXE



MAXICONFORT



ERGOPLUS



ERGOTECH



BASIC



SILICONE



PREVENTIVE



ERGOGEL COMPLEX



SCHIUMA VISCOELASTICA QUADRATO



CUSCINI D'ARIA



1 Valvola / 2 Valvolas

عمره / رطوبته	بيكرتلا / ** تابابطستسا	قفاثك	نزولا / عصقلا	عجرم	سايق / جنوين	
عفترم	شارفلا ءحرق نم ءياقولا يلوب ناتيروي ءنرملما ءچوزللا ءيلماع قفاثك تاذ	90-100 kg/m3	100 / 120 Kg	102405	42X42X8	ERGO PLUS
				102407	45X42X8,5	
	قالزناللد ءفاضملاو ،شارفلا ءحرق نم ءياقولا يلوب ناتيروي ءنرملما ءچوزللا ءيلماع قفاثك تاذ	90 kg/m3	100 Kg	102408	42*42*8	نيدغفلا نيي
عفترم	شارفلا ءحرق نم ءياقولا ءيلماع قفاثك تاذ	100-120 kg/m3	140 Kg	102805	42X42X10	ERGO TECH
				102810	45X42X10	
عفترم	شارفلا ءحرق نم ءياقولا س 3 + 7) ريصحو ءنرملما ءچوزللا ناتيروي يلوب ءدالولا دعب امل نمنحتسملما نم . يقابلما نمنحتو شارفلا ءحرق نم ءياقولا ءنرملما ءچوزللا (ممن 3 + 5) ريصحو روسانلما وا ريساوبلماو	60 kg/m3 ريصحو	140 kg	102200	50x50x10	PREVENTIVE ...
				102250	42*42*8	
عفترم	شارفلا ءحرق نم ءياقولا يلوب	80 kg/m3	90 kg	102702	41X39X6,5	BASIC
				102450	41*6.5	
ضفخنم	ءدالولا دعب امل نمنحتسملما نم . يقابلما نمنحتو شارفلا ءحرق نم ءياقولا ءيلماع قفاثك تاذ ءنرملما ءچوزللا ناتيروي يلوب روسانلما . وا ريساوبلماو					
عفترم	ءيلماع ءنرملما ولكسيف / ناثيروي يلوبلما شارفلا ءحرق نم ءياقولا ءچوزم قفاثك اءيدل صن عسغلا ءقطنم . نوكليليسلماو . قفاثكلما	90 kg/m3	120 kg	102428	42X42X8	ERGOGEL COMPLEX
طسوتم	شارفلا ءحرق نم ءياقولا لوكليلالچ ناليلبوربلما		110 kg	103304	6*42*42	ءنماع
				103306	6*42*45	
				103302	6*42*42	
طسوتم	شارفلا ءحرق نم ءياقولا نوكليليسلما ماله / ناثيروي يلوبلما		120 kg	103350	3*42*42	نامللمن
				103352	3*42*45	
ءدج يلماع	شارفلا ءحرق نم ءياقولا قالزناللد ءفاضملا ناتيروي يلوبلما		120 kg	103600 - 103658	5/7.5/10 :ءافترا 40/45 :ضرعلا لوط O 2 مامص	كاسرو قويءازو

دئاسول تاحرق تال بنج ت

AR

دم السال

مشرابك، تاداشلا تاوذلك تدختست ال : ءاوهلا مامص تاصنم قلع عتبي اميفو . (دحاو دقوم نم رخصاً ميس 1-2 وه قداس ناب تصرواؤ) امدادختسا متيس شيح دقوم ولدا حيحص لكشب بسانت قداسو نأ نم دكأت عصابسال عم ايرصحو طقف قمرط ، تاماصلال قالغلا وأ حتفل .خل

تايطي تاحال

قداسو عم رشابم لاصتاي ف «داح ضفخل» تانئالفلو تانبي ذمل او ءالظلا ريشيقت ، تاقرالح مهيلع رطحي (كئذ ولدا ابو ، حطسلا رظم ليدعوتو ، تامءادمل او ، قرفح ، ءي عيبط ءحول ءادترا ماظنتاب صرحف

داومل تايطي تاح

رشابملا ءوضلل اضرعت مدعو كسوطرل او ءلئاسلا ءحول عم لوظملا لاصتالا بنج ت

يلع تدعاسمل اي ف مدئلا صئاصخ يلع ابلس رشوت يتلا ريياعملا يه ءوخيشلا ءدوع اطابتو ءياغلل ءسنجتيم ريغ وأسفن نم ييرملا رايها ن دوجو : ءحولل قماعلا قلاحل دقفت ايرصب ماظنتاب تاحارقتلا عنم





ظفحلا

كسوطرل او عيبطل او ءوضلا نم يمحمو ققش لضفي تاصنم نيزخت

ءاضقل

كئذل ءصصملا نكاملال جراخ ءعيبطل اي ف يمر وأ قرحت ال

قروطنأ

ءءنصملا كئرشلا	
يلس لسنتلا مقدرلا	LOT
ءولئالفا مقدر	REF
الوا تاميل عتلا ءءارق	
93/42 / EEC هي جوتتل اقفو كءامشلا	
الوا تاميل عتلا ءءارق رءءلا	

نامضل

قداسو نم ءارشلل خيرات نم تاونس 2 وه لئاسلا ميوعت نوكليليس ءانئسباب دعاقملا عيمجل نامضلا ءرتف لحي الو جئتمبلل يداعلا ءادترا يطغي ال نامضلا اءه .رءشأ 3 كءمل نوكليليسلا ءلئاسلا ءمئاع تاصنم نمضتو املحل شءاح عوقو قلاح يف كئرشلل ءي عون مسقب لاصتالا جري . ءينوناقلا تانامضلا

تاجتئملا قءاي ءدم

دحاو ءنس نم بريقي ام دئاسولا رمع

ببيكورتلا

مادختسالل تارشوم مسقلا رظنا

دئاسولأ تاحرق تالابن جت

AR

SANITIZED



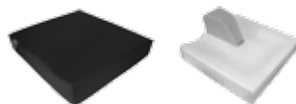
SANILUXE



MAXICONFORT



ERGOPLUS



ERGOTECH



BASIC



نوكي لي سلا



PREVENTIVE



**ERGOGEL
COMPLEX**



لئاس مئاع



تارئاطلل طبهم



تامامص 2 / مامص 1

ANTI-DEKUBITUS KISSEN

DE

BESCHREIBUNG

Die Anti-Dekubitus Kissen verhindern die typischen dekubitus Geschwüre von den Körpern, die während einer langen Periode von Zeit unbeweglich bleiben. Diese Verletzungen kommen in bestimmten Punkten des Körpers durch den Druck vor, wie zum Beispiel an den Fersen, Schultern, Ellbogen, Hüften und Gesässmuskel (glúteo).

Der übermässige Druck der Knochen an der selben Stelle entzieht den Blutkreislauf und den Sauerstoff, was zunächst eine Rötung des Gebiedes verursacht und somit tiefe wunden an der Haut. Um dies zu Vermeiden währe es sinnvoll geeignete Produkten unter jedem bedroffenem Punkt zu legen, und häufig die Position des Patienten ändern (Durchschnitt alle 3 Stunden) wie auch jede Art von Feuchtigkeit vermeiden und somit auch das Auftretens von Geschwüren.

ANGABEN

Je nach Risiko, Gefahr und Gewicht des Benutzers wäre es empfehlenswert die verwendung eines Sitzkissen (anti-dekubitus Kissen).

* Risikobewertung des Geschwürbildung Skala Norton.

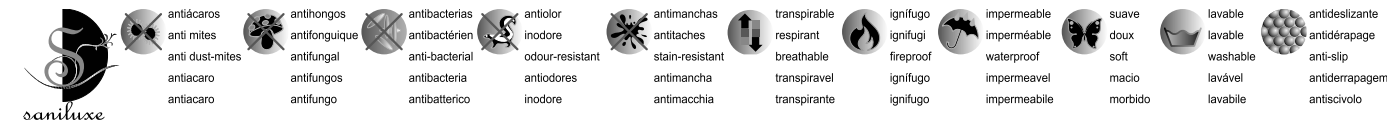
** Die Anwendung ist vorgesehen für konventionellen Sitzplätzen (Stühle, Sessel, etc.) wie auch für Rollstühle (mit oder ohne w.c.) und anderen Transportmitteln für Menchen mit eingeschränkten Mobilität.

*** Massgeschneiderte Sitzkissen

**** SANITICED Geruchsfrei, antibakteriell, gegen Pilzinfektion, gegen Staubmilben, gegen Wanzen, weich Berührung, atmungsaktiv und abwaschbare Oberfläche,



***** SANILUXE Geruchsfrei, antibakteriell, gegen Pilzinfektion, gegen Staubmilben, gegen Flecken, atmungsaktiv und abwaschbare Oberfläche, Flammenschutzmitteln, wasserdicht.



KLASSIFIKATION/EINSTUFUNG

Die anti-dekubitus Kissen (Orthopädische Kissen) UBIOTEX werden als medizinische Geräte betrachtet, Klasse I

Die Bewertung der Konformität wurde durchgeführt entsprechend des Anhangs VII (EG – Konformitätserklärung) dieser Richtlinie 93/42/CEE un der Richtlinie 2007/47

Gemäss angegeben in Auhang IX der Richtlinie 93/42/CEE und ihre späteren Änderungen, das Gesundheits-Produkt wird als NICHT INVASIV definiert.

Regel Nummer 1: Alle Nicht Invasive Produkte werden in der Gruppe I (Klasse I) zugeordnet, es sei denn diese folgenden Regeln anwendbar sind.

MODEL/GRÖSSE		REF.	HÖCHST-GEWICHT	DICHTIGKEIT	ANGABEN**/ HINWEISE	RISIKO*
SANITIZED***	RUND C/LOCH (Weiß-Grau-Marine) 44X11	101100-101200-101201	75 Kg		Vorsichtsmassnahmen / Prävention der Geschwürcbildung, verbessernde ruhezzeit, empfehlenswert im Falle nach der Geburt, Hämorrhoiden, Fisteln. Polyester, TerlenKa , Füllung aus. / Polyester und Silikon Fasern.	Niedrig -Mittel
	PLATZ C/LOCH (Weiß-Grau-Marine) 44X44X11	101101-101210-101212				
	HUFEISEN RUNDE (Weiß-Grau-Marine) 44X44X11	101102-101202-101203				
	VIERANTMUTTER (Weiß-Grau-Marine) 44X44X11	101104-101204-101205				
	PLATZ (Weiß-Grau-Marine) 44X44X11	101103-101106-101108				
SANILUXE****	RUND C/LOCH (negro-blanco-celeste) 44X11	114100-114140-114138	80 Kg		Verhinderungen Dekubitus, verbessern Rest, bei der Geburt Hämorrhoiden, Fisteln empfohlen. Polyurethan / Füllung Silizium Polyesterfaser .	Mittel
	PLATZ C/LOCH (negro-blanco-celeste) 44X44X11	114115-114128-114126				
	HUFEISEN RUNDE (negro-blanco-celeste) 44X44X11	114105-114136-114134				
	VIERANTMUTTER (negro-blanco-celeste) 44X44X11	114110-114132-114130				
	PLATZ (negro-blanco-celeste) 44X44X11	114120-114124-114122				
MAXICOMFORT	PLATZ 42X42X8	102100	95 Kg	50 kg/m3	Dekubitus Verhinderungen Viskoelastische Polyurethan / Schaum	Mittel
	HUFEISEN 42X42X8	102300	110 Kg	50 kg/m3 Tatami	Dekubitus Verhinderungen. Polyurethan/viskoelastischem Schaum und Tatami (5+3Cm)	Gehoben
	RUND C/LOCH 42X8	102160	80 Kg	50 kg/m3	Dekubitus, empfohlenen Vorsichtsmaßnahmen bei der Geburt Hämorrhoiden, Fisteln. Polyurethan/viskoelastischem Schaum und Tatami (5+3Cm)	Mittel

MODEL/GRÖSSE		REF	HÖCHST-GEWICHT	DICHTIGKEIT	ANGABEN**/ HINWEISE	RISIKO*
ERGO PLUS	42X42X8	102405	100/ 120 Kg	90-100 kg/m3	Dekubitus Verhinderungen Polyurethan / hoher Dichte viskoelastische	Gehoben
	45X42X8,5	102407				
	C/ HOLZROHR ENTFÜHRER 42X42X8	102408	100 Kg	90 kg/m3	Dekubitus Verhinderungen, verhindert ein Verrutschen Polyurethan / viskoelastischen Schaumstoff mit hoher Dichte	
ERGO TECH	42X42X10	102805	140 Kg	100-120 kg/m3	Dekubitus Verhinderungen Polyurethan / hoher Dichte viskoelastische	Gehoben
	45X42X10	102810				
PREVEN-TIVE***	50x50x10	102200	140 kg	60 kg/m3 Tatami	Dekubitus Verhinderungen Polyurethan / viskoelastischem Schaum und Tatami (7 + 3 cm)	Gehoben
	C/LUCH VERSCHIEBEN 42x42x8	102250	100 Kg		Dekubitus Verhinderungen Polyurethan / viskoelastischem Schaum und Tatami (5 + 3 cm)	
BASIC	41X39X6,5	102702	90 kg	80 kg/m3	Dekubitus Verhinderungen Polyurethan / hoher Dichte viskoelastische	Gehoben
	RUND C/LOCH 41x6,5	102450			Dekubitus, empfohlenen Vorsichtsmaßnahmen bei der Geburt Hämorrhoiden, Fisteln. Polyurethan / hoher Dichte viskoelastische	Niedrig
ERGOGEL COMPLEX 42X42X8		102428	120 kg	90 kg/m3	Verhinderungen Dekubitus. Polyurethan / viskoelastischen hoher Dichte und Silikon. Steißbein Bereich ist mit doppelter Dichte.	Gehoben
SCHWIMMEN	PLATZ 42X42X6	103304	110 kg		Dekubitus Verhinderungen Polyurethan / PVC, Schaum, propylenglycol	Mittel
	PLATZ 45X42X6	103306				
	HUFEISEN 42X42X6	103302				
SILIKON	42X42X3	103350	120 kg		Dekubitus Verhinderungen Polyurethan / Silikon-Gel	Mittel
	45X42X3	103352				
KISSEN AIR	1 ó 2 VENTILE Höhe: 5/7,5/10 Breite und Länge: 40/45	103600 auf 103658	120 kg		Dekubitus Verhinderungen Und nonskid Basis Polyurethan / EVA	Hochragend

ANTI-DEKUBITUS KISSEN

DE

INSTALLATION

In denen Fällen wo das Risiko besteht mit einer Geschwürverletzung zu beginnen, ist es sehr wichtig sich von einem Fachmann informieren zu lassen um somit den geeigneten Sitzkissen (anti – dekubitus kissen) zu gebrauchen.

Die verschiedene Sitzkissen Modelle sind geeignet für verschiedene art und weisse von Stuhlformen.

Positionieren Sie das Kissen vorzugsweise auf einem starren flachen Boden.

Die Sitzkissen Sanitized und Saniluxe haben Sicherheitsbänder um sie an den Stühlen, Rollstühle oder anderen sitze zu befestigen um die Mobilität zu vermeiden.

Die Sitzkissen die Wasser und Silikonfüllung haben sollen auf eine flache und starre Grundfläche benutzt werden um somit den Kissen zu schonen.

Die anti – dekubitus Kissen haben an den Seiten einen Griff für einfache Handhabung

Bitte nachprüfen das die rutschfeste seite vom Kissen immer in Kontakt mit dem Sitz sein muss, wenn Sie beabsichtigen das Kissen zu verwenden.

Die Luftkissen tragen ein oder zwei Ventile, je nach Modell, damit die Straffheit der Zellen durch Entleeren oder Nachfüllen von Luft zu regulieren ermöglicht. In diesem Sinne werden sie von einem Inflator Bowler-Hut und ein Reparatur-Set mit Klebstoff begleitet. Wenn es reißt, legen Sie die Flüssigkeit mit dem Applikator auf die Pause, drei Stunden trocknen lassen. Dann den Vorgang wiederholen und somit wird das Polster abgedichtet. Das Luftkissen wird bereits aufgeblasen geliefert. Der richtige Druck davon, wird der Benutzer bestimmen. Der Po oder Hintern sollte sich in einem Abstand von etwa einem cm von der Basis des Kissen befinden, um mit dem Finger zwischen den Pobacken des Benutzers und der Basis des Kissen den richtigen Luftdruck zu regulieren,

Zum Aufblasen des Kissen oder Luft abzulassen:

1. Schrauben Sie den Ventilschutz ab.
2. Lösen Sie das Ventil gegen den Uhrzeigersinn.
3. Drücken Sie um die Luft abzulassen oder verwenden Sie die Melone falls notwendig.
4. Schrauben Sie das Ventil an.
5. Schutzschraube anschrauben.

REINIGUNG / DESINFEKTION

Ausser die Sanitized Kissen, kommen alle mit Tragetasche um die Reinigung zu erleichtern.

Alle Kissen sind abnehmbar zum Waschen ausser im Falle von Sanitized und Saniluxe Kissen.

Sanitized Kissen;

Kissen regelmässig schütteln für die optimale benutzung.

Mit kaltem Wasser Handwaschen oder mit der Waschmaschine waschen, ein zartes Schleuderprogramm verwenden. Kein Schleifmittel benutzen.

Trocknen lassen. Nicht bügeln. Nicht bleichen. Nicht chemisch reinigen.

Saniluxe Kissen:

Es kann trocken oder mit kaltem Wasser gereinigt werden. Keine scheuernden produkte benutzen. Wenn es in der Waschmaschine gewaschen werden soll, nur mit kaltem Wasser und ein zartes Schleuderprogramm verwenden. Trocknen lassen. Nicht bügeln. Nicht bleichen.

WICHTIG: DIE VISKOELASTISCHEN SITZKISSEN BITTE NICHT NASS MACHEN.

ANTI-DEKUBITUS KISSEN

DE

SICHERHEIT

Prüfen dass das Kissen richtig auf dem Sitz passt, wo es verwendet werden soll, es wird empfohlen, dass das Kissen zwischen 1-2cm kleiner sein soll wie der Sitz. In Bezug auf die Ventilkissen AIR: Nicht Tools Schlüssel, Zangen, Etc. Zum öffnen oder Schliessen der Ventile verwenden. ASSCHLIESSLICH MIT DEN FINGERN.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Keine Lösemittel oder Scharfe Gegenstände benutzen.

Prüfen Sie regelmässig Verschleisspolster/ Sorter(Loch, Riss, Änderung der Oberflächenerscheinung usw.)

MATERIELLE VORSICHTSMASSNAHMEN

Vermeiden Sie längeren Kontakt mit Flüssigkeiten und Feuchtigkeiten auf dem Sitzkissen und nicht direkt an der Sonne liegen lassen.

Regelmässig den allgemeinen Zustand der Auflage überprüfen: Das Vorhandensien von sichtbaren Zusammenbruch der gleichen oder verlangsamer Alterung Rückkehr sind Kriterien, die die Eigenschaften des Trägers bei der Unterstützung beeinträchtigen Dekubirus zu verhindern.

CONSERVATION

Lagerung der Produkte an einem trockenen Ort und ohne natürliches Licht, vorzugsweise flach.

ABSCHAFFUNG

NICHT VERPRENNEN UND NICHT IN IRGENDWELCHEN ORTEN WEGWERFEN .

GARANTIE

Die Garantiezeit der ganzen Sitzkissen dekubitus geht zwei Jahre ab dem Kaufdatum.

Ausser die Sitzkissen die mit Flüssigkeit oder Silikon Gel gefüllt sind, die haben nur drei

MONATE GARANTIEZEIT AB DEM KAUFSDATUM.





Diese Garantie ist nicht gültig bei normaler abnutzung des Produktes.

Wir bitten, uns mit der Abststellung der Qualität der Gesellschaft in den Fall des Vorkommens zu wenden, um Ihn/Es lösen.

LEBENSDAUER DES PRODUKTES

Die Lebensdauer ist von einem Jahr

LEGENDE UND SYMBOLE DER AUFCHRIFTEN

	Herrsteller
LOT	Seriennummer
REF	Katalogisierte Zahl
	Lesen Sie zuerst die verwendungsanweisungen
	Beshoeinigung für gleichförmigkeit mit der directive 93/42/EEC
	Vorsicht: Lesen sie zuerst die verwendungsanweisungen

ANTI-DEKUBITUS KISSEN

DE

SANITIZED



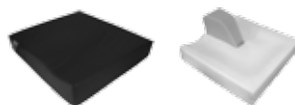
SANILUXE



MAXICONFORT



ERGOPLUS



ERGOTECH



BASIC



SILIKON



PREVENTIVE



**ERGOGEL
COMPLEX**



SCHWIMMEN



KISSEN AIR



1 Ventil- / 2 Ventile

ПОДУШКИ ПРОТИВОПРОЛЕЖНЕВЫЕ

RU

ОПИСАНИЕ

Противопрлежневые подушки предотвращают появление пролежней у лежачих больных, находящиеся в неподвижном положении в течение длительного периода времени. Пролежни проявляются главным образом в опорных точках тела, таких как пятки, ягодицы, плечи, колени, локти и бедра. Чрезмерное давление костей нарушает кровообращение, и поступление кислорода, что вызывает сначала покраснение зоны давления, а затем разрушение кожи и глубокие раны. Чтобы предотвратить это, было бы целесообразно разместить подходящие изделия под каждой точкой опоры тела и часто менять положение пациента (в среднем каждые 3 часа), а также избегать любого типа влаги, так как это способствует появлению пролежневых язв.

ПОКАЗАНИЯ

В зависимости от риска появления пролежней и веса, рекомендуется использовать данные подушки.

* Шкала оценки рисков по шкале Нортонa

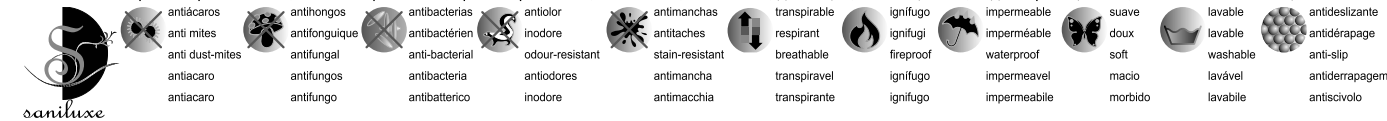
** Используются данные подушки для обычных сидений (кресла, стулья и т. Д.), так и для инвалидных колясок (с или без встроенных туалетов) и для других средств передвижения для людей с ограниченной подвижностью.

*** Подушки разных размеров.

**** SANITIZED: противопрлежневые, антибактериальные, противогрибковые, античичиски, мягкие на ощупь, дышащие, легко моющиеся.



***** SANILUXE: противопрлежневые, антибактериальные, противогрибковые, анти-запах, анти-пятна, дышащие, огнезащитные, водонепроницаемые, мягкие и легко моющиеся.



МАРКИРОВКА

ПОДУШКИ ПРОТИВОПРОЛЕЖНЕВЫЕ UBIOТЕХ являются медицинскими изделиями I класса (правило 1). Оценка соответствия была выполнена в соответствии с Приложением VII (Декларация соответствия ЕС) Директивы 93/42 / ЕЕС и Директивой 2007/47.

В соответствии с Приложением IX к Директиве 93/42 / ЕЕС и его последующими поправками медицинское устройство определяется как:

-Неинвазивный санитарный продукт

Правило 1 - Все неинвазивные продукты отнесены к I Классу, если не применимо одно из следующих правил

МОДЕЛЬ/РАЗМЕР		Артикул	ВЕС МАКС.	Плотность	ПРИМЕЧАНИЯ ** / СОСТАВ	СТЕПЕНЬ РИСКА*
SANITIZED***	-КРУГЛАЯ С ОТВЕРСТИЕМ (белая-серая-синяя) 44X11	101100-101200-101201	75 Кг		Предотвращает появление пролежней, комфортный отдых, рекомендуется в послеродовом периоде, при геморрое, свищах. Полиэстер, терилен / наполнитель из силиконизированного полиэстера.	Низкий-Средний
	-КВАДРАТНАЯ С ОТВЕРСТИЕМ (белая-серая-синяя) 44X44X11	101101-101210-101212				
	- ПОДУШКА-ПОДКОВА КРУГЛАЯ (белая-серая-синяя) 44X44X11	101102-101202-101203				
	- ПОДУШКА-ПОДКОВА КВАДРАТНАЯ (белая-серая-синяя) 44X44X11	101104-101204-101205				
	-КВАДРАТНАЯ 44X44 (белая-серая-синяя) 44X44X11	101103-101106-101108				
SANILUXE****	-КРУГЛАЯ С ОТВЕРСТИЕМ (черная-белая-голубая) 44X11	114100-114140-114138	80 Кг		Предотвращает появление пролежней, комфортный отдых, рекомендуется в послеродовом периоде, при геморрое, свищах. Полиуретан / наполнитель из силиконизированного полиэстера.	Средний
	-КВАДРАТНАЯ С ОТВЕРСТИЕМ (черная-белая-голубая) 44X44X11	114115-114128-114126				
	- ПОДУШКА-ПОДКОВА КРУГЛАЯ (черная-белая-голубая) 44X44X11	114105-114136-114134				
	- ПОДУШКА-ПОДКОВА КВАДРАТНАЯ (черная-белая-голубая) 44X44X11	114110-114132-114130				
	-КВАДРАТНАЯ (черная-белая-голубая) 44X44X11	114120-114124-114122				
MAXICOMFORT	КВАДРАТНАЯ 42X42X8	102100	95 Кг	50 Кг/м3	Предотвращает появление пролежней Полиуретан / Вязкоэластичная пена	Средний
	ПОДКОВА 42X42X8	102300	110 Кг	50 Кг/м3 Татами	Предотвращает появление пролежней Полиуретан / Вязкоэластичная пена и татами (5+3 см)	Высокий
	КРУГЛАЯ С ОТВЕРСТИЕМ 42X8	102160	80 Кг	50 Кг/м3	Предотвращает появление пролежней, рекомендуется в послеродовом периоде, при геморрое, свищах. Полиуретан / Вязкоэластичная пена и татами (5+3 см)	Средний

МОДЕЛЬ/РАЗМЕР		АТИКУЛ	ВЕС МАКС.	ПЛОТНОСТЬ	ПРИМЕЧАНИЯ ** / СОСТАВ	СТЕПЕНЬ РИСКА*
ЭРГОПЛЮС	42X42X8	102405	100/ 120 Кг	90-100 Кг/м3	Предотвращает появление пролежней Полиуретан / Вискоэластик большой плотности	Высокий
	45X42X8,5	102407				
	АБДУКЦИОННАЯ 42X42X8	102408	100 Кг	90 Кг/м3		
ЭРГОТЕЧ	42X42X10	102805	140 Кг	100-120 Кг/м3	Предотвращает появление пролежней Полиуретан / Вискоэластик большой плотности	Высокий
	45X42X10	102810				
ПРОФИЛАКТИЧЕСКАЯ **	50x50x10	102200	140 Кг	60 Кг/м3 Татами	Предотвращает появление пролежней Полиуретан / Вязкоэластичная пена и татами (7+3 см)	Высокий
	С/ ОТВЕРСТИЕМ 42x42x8	102250	100 Кг		Предотвращает появление пролежней, рекомендуется в послеродовом периоде, при геморрое, свищах. Полиуретан / Вязкоэластичная пена и татами (5+3 см)	
ВИСКОБАСИЖ	41X39X6,5	102702	90 Кг	80 Кг/м3	Предотвращает появление пролежней Полиуретан / Вискоэластик большой плотности	Высокий
	ЭРГОНОМИКО КРУГЛАЯ С ОТВЕРСТИЕМ 41x6,5	102450			Предотвращает появление пролежней, рекомендуется в послеродовом периоде, при геморрое, свищах. Полиуретан / Вискоэластик большой плотности	Низкий
ПОДУШКА ЭРГОГЕЛЬ COMPLEX 42X42X8		102428	120 Кг	90 Кг/м3	Предотвращает появление пролежней Полиуретан / Вискоэластик большой плотности и силикон. Двойная плотность в зоне колпачка.	Высокий
ПОДУШКА С ЭФФЕКТОМ	ФЛУКТУАЦИИ 42X42X6	103304	110 Кг		Предотвращает появление пролежней Полиуретан / Пена ПВХ, пропиленгликоль	Средний
	ФЛУКТУАЦИИ 45X42X6	103306				
	ПОДУШКА-ПОДКОВА С ЭФФЕКТОМ ФЛУКТУАЦИИ 42X42X6	103302				
ОПКОНОЖА	42X42X3	103350	120 Кг		Предотвращает появление пролежней Полиуретан / силиконизированный гель	Средний
	45X42X3	103352				
ПОДУШКИ НАДУВНЫЕ	1 ИЛИ 2 КЛАПАНА ВЫСОТА: 5/7,5/10 ШИРИНА/ДЛИНА: 40/45	103600 вверх 103658	120 Кг		Предупреждает появление пролежней Полиуретан и противоскользкая основа/ материал EVA	Очень высокий

ПОДУШКИ ПРОТИВОПРОЛЕЖНЕВЫЕ

RU

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Подушки при высоком риске появления пролежней, необходимо размещение при помощи специалиста. Форма различных подушек была разработана таким образом, чтобы соответствовать разным типам сиденьев, которые могут использоваться пациентами, такие как кресла-коляски, стулья и т. д. Разместите подушку предпочтительно на ровной и жесткой поверхности. Подушки SANITIZED и SANILUXE имеют ленты для фиксации подушки к сиденью, если необходимо, чтобы избежать её смещения. ПОДУШКА С ЭФФЕКТОМ ФЛУКТУАЦИИ и СИЛИКОНОВАЯ (использовать на жесткой и плоской поверхности, это значительно продлевает срок службы подушки) Подушки имеют специальные ручки для удобного перемещения. Также нужно иметь в виду, что противоскользящее основание подушек должно соприкасаться с сиденьем, на котором будет использоваться подушка. ПОДУШКИ НАДУВНЫЕ имеют один или два клапана, в зависимости от модели, что позволяет регулировать плотность ячеек путем. Идёт в наборе с приспособлением для закачки воздуха и ёмкостью с клеем, в случае повреждения поверхности подушки. В этом случае нанесите клей при помощи аппликатора на область повреждения, оставьте высохнуть около трех часов. Затем повторите, и, таким образом, подушка будет герметична. Нет необходимости в дополнительных материалах для починки. Подушка продаётся уже надутой. Правильное давление подушки нужно определить в положении сидя на данной подушке. Ягодицы должны оставаться на расстоянии примерно 1 см от основания подушки.

Для того, чтобы надуть или сдуть подушку:

1. Убрать защиту с клапана.
2. Откручивайте клапан против вращения часовой стрелки.
3. - Надавите на подушку, чтобы спустить воздух.
4. Закрутите клапан.
- 5.- Наденьте защиту клапана.

ЧИСТКА / ДЕЗИНФЕКЦИЯ

За исключением подушек SANITIZED, все остальные подушки имеют наволочку SANILUXE. Все подушки имеют съемные наволочки, что позволяет их стирать, за исключением подушек SANITIZED и SANILUXE.

Подушки SANITIZED:

Периодически чистите поверхность подушки для поддержания её в чистом состоянии. Ручная стирка в холодной воде и с использованием неабразивных продуктов. При использовании стиральной машины, используйте программу деликатной стирки и без режима отжима. Рекомендуется использовать специальную сетку, чтобы избежать чрезмерной деформации во время стирки. Сушить в горизонтальном положении. Не гладить. Не используйте отбеливатель. Не подвергать химчистке.

Подушки SANILUXE:

Ручная стирка в холодной воде и с использованием неабразивных продуктов. При использовании стиральной машины, используйте программу деликатной стирки и без режима отжима. Сушить в горизонтальном положении. Не гладить. Не используйте отбеливатель.

Наволочка для других моделей подушек:

Можно стирать вручную или в стиральной машине с нейтральным моющим средством при температуре 95°C, без режима отжима. Можно сушить при пониженной температуре. Не гладить. Не используйте отбеливатель.

ВАЖНО: НЕ СМАЧИВАТЬ ВИСКОЗЭЛАСТИК

ПОДУШКИ ПРОТИВОПРОЛЕЖНЕВЫЕ

RU

БЕЗОПАСНОСТЬ

Убедитесь, что подушка правильно размещена на сиденье, где она будет использоваться.

Относительно НАДУВНЫХ ПОДУШЕК: НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИНСТРУМЕНТЫ, ТАКИЕ КАК ГАЕЧНЫЕ КЛЮЧИ, ПЛОСКОГУБЦЫ И Т.Д. ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ОТКРЫТЬ ИЛИ ЗАКРЫТЬ КЛАПАН. ОТКРЫВАТЬ И ЗАКРЫВАТЬ ТОЛЬКО И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ПАЛЬЦАМИ.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Колкие и острые предметы, краски, растворители запрещены в непосредственном контакте с подушкой / приспособления для закачки воздуха

Регулярно проверяйте состояние подушки / приспособления для закачки воздуха (отверстие, трещина, изменение внешнего вида поверхности и т. д.)

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ В ОТНОШЕНИИ МАТЕРИАЛОВ

Избегайте длительного контакта жидкостей и влаги с подушкой и не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.

Регулярно проводить визуальный осмотр общего состояния подушки: наличие видимой амортизации подушки или неоднородного состояния являются критериями износа, которые ухудшают свойства подушки для предотвращения пролежней.

ХРАНЕНИЕ

Храните изделия в сухом месте и без воздействия прямых солнечных лучей, предпочтительно на плоской поверхности.

ЛИКВИДАЦИЯ

Не сжигайте, выбрасывать только в предназначенные для этого места.

ГАРАНТИЯ

Гарантийный срок для всех подушек, за исключением подушек с эффектом флукутации и силикона, составляет 2 года с даты покупки подушки. Подушки с эффектом флукутации и силиконовые имеют 3-х месячную гарантию.

СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ

Предполагаемый срок полезного использования составляет один год.





Эта гарантия не распространяется на нормальный износ и не заменяет правовых гарантий.

Пожалуйста, свяжитесь с отделом качества компании в случае инцидента для его разрешения.

СОСТАВ

Смотрите раздел показания к применению

ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ ЭТИКЕТОК

	Производитель
LOT	Серийный номер
REF	Артикул
	Сначала внимательно изучите инструкцию
	Сертификат в соответствии с Директивой 93/42/ЕЕС
	Меры предосторожности. Сначала внимательно изучите инструкцию

ПОДУШКИ ПРОТИВОПРОЛЕЖНЕВЫЕ

RU

SANITIZED



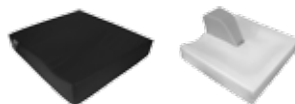
SANILUXE



MAXICONFORT



ERGOPLUS



ERGOTECH



BASIC



SILICONA



PREVENTIVE



ERGOGEL COMPLEX



ПОДУШКА С ЭФФЕКТОМ



ПОДУШКИ НАДУВНЫЕ



1 ИЛИ 2 КЛАПАНА

防褥疮坐垫

CN

建议

防褥疮垫可以防止褥疮和褥疮溃疡。那些久坐不动的人最容易患上这类疾病。这类损伤主要出现在身体的支撑点位置，例如：脚跟、臀部、肩部、膝关节、肘关节和腕关节。骨头承受的过度压力造成骨骼血液不流通和缺氧，先是局部出现红肿，然后表皮组织遭到破坏，最终出现深度创口。为了避免出现这些症状，最便捷的方法就是在身体的每一个支撑点后面垫上合适的产品，并且定期改变病人的体位（平均每三个小时一次）。同时避免湿度过高也很重要，因为湿度有利于褥疮的形成。

使用说明

根据褥疮的风险程度和使用者的体重，使用一种或其他种类的坐垫更方便。

*褥疮风险程度的评估标准是《诺顿评分》

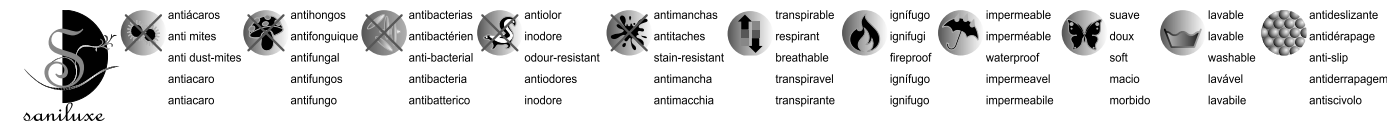
**既适用于普通座位（椅子、扶手椅、座椅等），也适用于轮椅（有或没有便携式马桶）。也可以用在其他为行动不便的人预定的交通设施上。

***定制坐垫

****SANITIZED



****SANILUXE



分类

防褥疮坐垫被认为是一类医疗设备（规则1）。其符合性评估根据93/42/CEE和2007/47的附件七《欧盟符合性声明》的指令执行。

根据93/42/CEE指令的附件九及其后的修订案，卫生用品被定义为：

- 非侵入式卫生用品

规则1 – 除非以下规则适用，所有非侵入式卫生用品都包含在第一类范畴

型号/尺寸		参考号	最大重量	密度	适应症**/成分	风险程度*
SANITIZED***	圆形带孔 (白色-灰色-深蓝色) 44X11	101100-101200-101201	75 公斤		预防褥疮, 改善作息。推荐用于产后、痔疮或瘻管。 涤纶、特纶卡/聚酯有硅纤维填充	低 - 中
	圆形带孔 (白色-灰色-深蓝色) 44X44X11	101101-101210-101212				
	圆马蹄形 (白色-灰色-深蓝色) 44X44X11	101102-101202-101203				
	圆马蹄形 (白色-灰色-深蓝色) 44X44X11	101104-101204-101205				
	圆形 44X44 (白色-灰色-深蓝色) 44X44X11	101103-101106-101108				
SANILUXE****	圆形带孔 (黑色-白色-天蓝色) 44X11	114100-114140-114138	80 公斤		预防褥疮, 改善作息。推荐用于产后、痔疮或瘻管。 聚氨酯/聚酯有硅纤维填充	手段
	圆形带孔 (黑色-白色-天蓝色) 44X44X11	114115-114128-114126				
	圆马蹄形 (黑色-白色-天蓝色) 44X44X11	114105-114136-114134				
	圆马蹄形 (黑色-白色-天蓝色) 44X44X11	114110-114132-114130				
	圆形 (黑色-白色-天蓝色) 44X44X11	114120-114124-114122				
MAXICONFORT	圆形 42X42X8	102100	95 公斤	50 kg/m ³	预防褥疮 聚氨酯/黏弹泡沫塑料	手段
	马蹄形 42X42X8	102300	110 公斤	50 kg/m ³ 榻榻米	预防褥疮 聚氨酯/黏弹泡沫塑料和榻榻米 (5+3 cm)	高
	圆形带孔 42X8	102160	80 公斤	50 kg/m ³	预防褥疮, 改善作息。推荐用于产后、痔疮或瘻管。 聚氨酯/黏弹泡沫塑料和榻榻米 (5+3 cm)	手段

型号/尺寸		参考号	最大重量	密度	适应症**/成分	风险程度*
ERGO PLUS	42X42X8	102405	100/ 120 公斤	90-100 kg/m3	预防褥疮 聚氨酯/高密度黏弹泡沫塑料	高
	45X42X8,5	102407				
	ABDUCTOR PLUG 42X42X8	102408	100 公斤	90 kg/m3	预防褥疮, 防滑 聚氨酯/高密度黏弹泡沫塑料和泡沫塞	
ERGO TECH	42X42X10	102805	140 公斤	100-120 kg/m3	预防褥疮 聚氨酯/高密度黏弹泡沫塑料	高
	45X42X10	102810				
PREVENTIVE **	50x50x10	102200	140 公斤	60 kg/m3 榻榻米	预防褥疮 聚氨酯/黏弹泡沫塑料和榻榻米 (7+3 cm)	高
	带位移孔42x42x8	102250	100 公斤		预防褥疮, 改善作息。推荐用于产后、痔疮或瘻管。 聚氨酯/黏弹泡沫塑料和榻榻米 (5+3 cm)	
BASIC	41X39X6,5	102702	90 公斤	80 kg/m3	预防褥疮 聚氨酯/高密度黏弹泡沫塑料	高
	符合人体工学的圆形带孔 41x6.5	102450			预防褥疮, 改善作息。推荐用于产后、痔疮或瘻管。 聚氨酯/高密度黏弹泡沫塑料	低
ERGOGEL COMPLEX 42X42X8		102428	120 公斤	90 kg/m3	预防褥疮 聚氨酯/高密度黏弹泡沫塑料和硅胶。尾骨区域为双密度。	手段
流动液体 坐垫	方形 42X42X6	103304	110 公斤		预防褥疮 聚氨酯/PVC, 泡棉, 丙二醇	手段
	方形- 45X42X6	103306				
	马蹄形 42X42X6	103302				
凝胶	42X42X3	103350	120 公斤		预防褥疮 聚氨酯/凝胶	手段
	45X42X3	103352				
充气 垫	高: 5/7,5/10 宽/长: 40/45 1个或者2个气门嘴	103600 向上 103658	120 公斤		预防褥疮 聚氨酯和防滑底/EVA材质	非常高

防褥疮坐垫

CN

安装

不同形态的坐垫可以让患者根据不同的座位类型调整体位，例如：轮椅、扶手椅，等。

便于在平坦的底座上更好地放置坐垫。

SANITIZED 和 SANILUXE 坐垫含有在必要时可以固定坐垫在座位上防止其移动的带子。

流动液体坐垫、凝胶坐垫和充气坐垫均含有方便使用的手提把手。

(使用坐垫产品时必须确保表面平坦刚硬，这样可以明显延长产品的使用寿命)。

另外必须记住的一点是这些坐垫的防滑底座必须接触座位。

充气坐垫带有一个或者两个气门口取决于产品型号。这样可以在排空和充入空气的过程中调节每个单元的固定性。就这一点而言，这些坐垫包含一个空气泵和一套修理用品(一瓶胶水)。万一发生破损，使用涂胶机把胶水涂遍破损处，放置大约三个小时让其干透。然后必须再重复这个过程。使用这个方法可以让坐垫保持完好，不会出现额外的补丁。这些充气坐垫在递送时是充分膨胀的。坐垫能承受的正确压力通过使用者的来检验(该使用者必须坐在坐垫上)。臀部与坐垫底部要保持大概1厘米的距离。检验坐垫的充气情况时使用者的臀部与坐垫底部之间有一指宽。

给坐垫充气或放气：

1. - 拧开气门口的保护器。
2. - 拧松气门口按逆时针方向旋转。
3. - 收缩放气 或使用空气泵。
4. - 拧紧气门口。
5. - 拧紧气门口保护器。

清洗/消毒

除了SANITIZED坐垫，大部分坐垫都有SANILUXE外层。

SANITIZED坐垫：

擦拭或震动表面确保产品外形良好，并且延缓老化。用冷水清洗。不要使用磨料产品。可机洗(使用温和洗衣程序和抑制离心分离)。推荐使用专用套子避免清洗过程中过度变形。晾干时保持水平。不可熨烫。不可使用漂白剂。

其余坐垫型号外层的清洗和消毒方法：

可手洗可机洗外层，使用中性洗涤剂，水温90摄氏度。不可使用离心分离脱水。可干洗。用吹风机吹干时选择低温。不可熨烫。不可使用漂白剂。

重要提示：不能弄湿坐垫的记忆海绵。

防褥疮坐垫

CN

安全性

检验将要使用坐垫的座位与坐垫是否正确调整（坐垫必须比座位小大约1或2厘米）。
对于充气坐垫的气门嘴：开关气门嘴时请勿使用扳手或钳子等工具。仅使用手指开关气门嘴。

一般注意事项

不能使用腐蚀性的、粗糙的、易溶解的或尖锐的物体直接接触坐垫。
定期检验坐垫的老化情况（孔口、裂缝、表面修饰等）。

材料的注意事项

避免长时间暴露在液体和湿度环境中。避免太阳直射。
定期观察坐垫的总体状态：是否出现材料老化或被认为是老化的本质的不均匀和缓慢的反弹，这些反弹会让褥疮保护的支持性能处在危险中。

保养

存放坐垫最好是在平面的位置，并且避免阳光照射和注意防潮。

产品再利用

请勿烧毁或扔在户外，或任何正确处理以外的地方。

保质期

所有坐垫的保质期皆为自原始采购之日起的两年（液体浮选和硅胶坐垫除外，它们的保质期为三个月）。
此保质期不包括产品的普通老化，也不能代替法律保证。
如发生任何事情请联系公司的品质部进行解决。





产品的使用寿命

坐垫的常规使用寿命大约是一年。

成分

参见“使用说明”部分。

图例和标签的符号

	制造商
LOT	序列号
REF	产品目录号
	请先阅读产品使用说明书
	93/42 / EEC指令要求的合格证书
	注意：请先阅读产品使用说明书

防褥疮坐垫

CN

SANITIZED



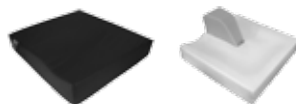
SANILUXE



MAXICONFORT



ERGOPLUS



ERGOTECH



BASIC



硅



PREVENTIVE



**ERGOGEL
COMPLEX**



液体FLOAT

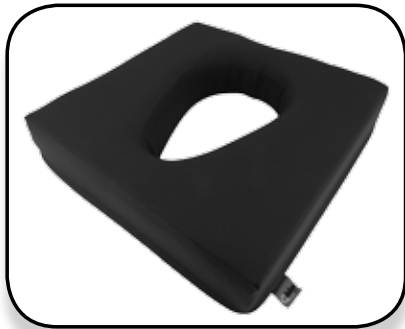
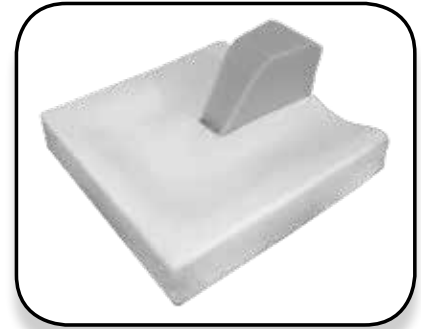


气垫



1阀/2阀

EUROPEAN MANUFACTURER



www.ubiotex.com



UBIOTEX ESPAÑA S.L. B54194360
Polígono Canastell – C/ Fragua 21, San Vicente del Raspeig CP: 03690 (Alicante) SPAIN

